

Faire avancer la
réadaptation™



TRITON®

Guide de l'utilisateur

Model 4749 - Triton® Traction Unit

Model 4798 - Triton® Traction Unit with sEMG



ISO 13485 CERTIFIED



TOC





TABLE DES MATIERES

AVANT-PROPOS	1	Commandes – Ecran d'accueil	26-28
▶ Description du produit	1	Commandes – Ecran de traitement	29-32
A PROPOS DE LA THERAPIE PAR TRACTION	2-8	Traitement par traction sEMG	33-35
▶ Précautions d'utilisation	2	Démarrer, interrompre et arrêter le traitement	36-37
▶ Attentions	3-4	Enregistrer le traitement sur une carte de données du patient	38-40
▶ Avertissements	4-5	Récupérer les données de la carte de données du patient existante	41
▶ Dangers	5	Effacer la carte de données du patient	42
▶ Présentation de la thérapie par traction	6	Protocoles définis par l'utilisateur	43-44
▶ Termes usuels	6	Clinical Protocols™	45-46
▶ Indications	7	Bibliothèque graphique pour cartes multimédia (MMC)	47
▶ Contre-indications	7	Modèles de traction DTS (s'il y a lieu)	48
NOMENCLATURE	8-13	ACCESSOIRES	49
▶ Unité de base – Vue avant	8-9	DEPANNAGE	50-53
▶ Unité de base – Vue arrière	10-11	▶ Dépannage	50-51
▶ Base avec LCD	12	▶ Messages d'erreur	52-53
▶ Définitions des symboles	13	MAINTENANCE	54
SPECIFICATIONS	14-16	▶ Nettoyage	54
▶ Spécifications et dimensions de l'appareil de traction	14	▶ Programme de maintenance préventive	54
▶ Spécifications et dimensions du module sEMG	15	▶ Exigences en matière de calibrage	54
▶ Description des décalcomanies figurant sur le dispositif	16	▶ Service	54
CONFIGURATION	17-23	GARANTIE	55
▶ Contenu du carton	17		
▶ Monter l'appareil sur une table	18		
▶ Attacher le crochet pour l'interrupteur du patient	19		
▶ Installer le module sEMG	20		
▶ Retirer le module sEMG	21		
▶ Configuration initiale du dispositif	22-23		
FONCTIONNEMENT	24-48		
▶ Préparation du patient	24-25		





AVANT-PROPOS

Le présent manuel est destiné aux opérateurs du dispositif de traction Triton. Il contient des consignes générales d'utilisation, d'installation, de maintenance et des précautions d'utilisation. Pour tirer une efficacité et une durée de vie maximale de votre dispositif de traction Triton et pour faire fonctionner correctement l'appareil, veuillez lire attentivement et comprendre ce manuel.

Les spécifications mentionnées dans le présent manuel étaient en vigueur au moment de la publication. Toutefois, compte tenu de la politique d'amélioration continue de Chattanooga Group, des modifications peuvent être apportées à ces spécifications à tout moment, et ce sans aucune obligation dans le chef de Chattanooga Group.

Avant d'administrer un traitement à un patient, vous devez vous familiariser avec les procédures de fonctionnement ; vous devez également prendre connaissance des indications, des contre-indications, des avertissements et des précautions d'usage. Consultez d'autres ressources si vous souhaitez de plus amples informations pour ce qui est de l'application de la thérapie par traction.

Description du produit

Le dispositif de traction Triton est un dispositif de traction à interface utilisateur avec écran tactile numérique facile d'utilisation qui offre une traction cyclique, intermittente et statique avec des durées de traitement, de repos et de mise en attente pouvant être définies par l'utilisateur. Une mise à niveau logicielle DTS et un module sEMG sont disponibles séparément en option. Les profils pathologiques des patients sont enregistrés avant et après le traitement via un index numérique de la douleur, une échelle visuelle analogique et une carte de la douleur pour chaque patient. Une fois que les paramètres de traitement sont customisés pour un patient, les cliniciens peuvent les enregistrer comme le protocole par défaut défini par l'utilisateur ou comme l'un des vingt protocoles définis par l'utilisateur. Le dispositif de traction Triton présente un port pour carte de données du patient qui lui permet d'enregistrer les paramètres de session susdits sur les cartes de données de patients. Les informations peuvent ensuite être transférées sur un PC via le système optionnel de traitement des données du patient. Le logiciel PC permet d'accéder aisément aux données des patients, d'imprimer des rapports et d'ajouter des notes de session à la carte de données des patients.

Le présent équipement ne doit être utilisé que sous la prescription et la supervision d'un praticien agréé.

©2006 Encore Medical Corporation ou ses filiales, Austin, Texas, Etats-Unis. Toute utilisation de textes, d'illustrations ou de mise en pages de la présente publication sans l'autorisation écrite expresse de Chattanooga Group, de Encore Medical, L.P., est strictement interdite. La présente publication a été rédigée, illustrée et préparée pour l'impression par Chattanooga Group, de Encore Medical, L.P.



A PROPOS DE LA THERAPIE PAR TRACTION

PRECAUTIONS D'UTILISATION

Les précautions d'utilisation figurant dans ce chapitre et dans l'ensemble du manuel sont indiquées par des symboles spécifiques. Vous devez comprendre ces symboles et leur définition avant d'utiliser cet équipement. Voici la définition de ces symboles:



Attention -

Le texte d'un symbole « ATTENTION » explique des infractions de sécurité éventuelles susceptibles de causer des lésions mineures et modérées ou des dommages légers à l'équipement.



Avertissement -

Le texte d'un symbole « AVERTISSEMENT » explique des infractions de sécurité éventuelles susceptibles de causer des lésions ou des dommages importants à l'équipement.



Danger-

Le texte d'un symbole « DANGER » explique des infractions de sécurité éventuelles qui constituent des situations immédiatement dangereuses, qui risquent de provoquer la mort ou des lésions graves.

REMARQUE:

Des « REMARQUES » figurent dans l'ensemble de ce manuel. Elles comportent des informations utiles ou des aides pour la fonction ou le domaine particuliers décrits à ce moment.



ATTENTION

- Vous devez lire, comprendre et appliquer les mesures de précaution et les instructions d'utilisation contenues dans le présent manuel. Vous devez connaître les risques et les limitations associés à l'utilisation du dispositif de traction Triton, aux modèles de traction DTS et au module sEMG. Vous devez suivre les décalcomanies de précaution et d'utilisation apposées sur l'appareil.
- NE faites fonctionner EN AUCUN CAS le présent dispositif dans un environnement où d'autres dispositifs en cours d'utilisation libèrent intentionnellement de l'énergie électromagnétique de manière non protégée. L'équipement de communications RF mobile et portable peut affecter l'équipement électrique médical.
- Le présent équipement génère, utilise et peut dégager de l'énergie radioélectrique. S'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions précisées, il peut être à l'origine d'interférences nuisibles avec les autres dispositifs voisins. Toutefois, rien ne garantit qu'aucune interférence ne se produira au sein d'une installation particulière. Les interférences préjudiciables avec d'autres dispositifs peuvent être déterminées en mettant l'appareil sous tension et hors tension. Vous devez essayer de corriger ces interférences comme suit : réorientez ou déplacez l'appareil récepteur, augmentez la séparation entre l'équipement, connectez la table à une sortie sur un circuit différent de celui auquel les autres appareils sont connectés et/ou consultez le département de maintenance Chattanooga Group.
- Le présent appareil doit être utilisé, transporté et entreposé à des températures comprises entre -18 et 60°C (0 et 140°F).
- Il convient de contrôler l'appareil à intervalles réguliers avant chaque utilisation pour vérifier que toutes les commandes fonctionnent normalement.
- N'utilisez pas d'électrodes qui ont été utilisées antérieurement puisque les électrodes employées avec le présent dispositif sont des électrodes à usage unique.

ATTENTION

- Il vous est interdit d'utiliser l'appareil connecté à un quelconque appareil autre que les dispositifs Chattanooga Group. N'utilisez en aucun cas des dispositifs fabriqués par d'autres firmes sur l'équipement Chattanooga Group. Chattanooga Group ne sera aucunement responsable des conséquences résultant de l'utilisation de produits fabriqués par d'autres firmes.
- Manipulez l'appareil avec soin. Toute manipulation inappropriée de l'appareil pourrait avoir un effet néfaste sur ses caractéristiques.
- Avant toute utilisation, inspectez le câble de traction pour en déterminer l'usure. Toute usure prolongée du câble pourrait le briser, ce qui pourrait provoquer une libération soudaine de la pression de traction sur un patient.
- Avant chaque utilisation, inspectez les fils de sortie et les connecteurs y associés. Remplacez immédiatement les fils de sortie endommagés avant d'appliquer un traitement quelconque.
- Vérifiez toujours le câble de l'interrupteur d'arrêt du patient avant chaque utilisation pour que l'appareil fonctionne correctement.
- L'utilisation d'objets pointus, tels que des crayons ou des stylos, pour faire fonctionner les boutons qui se trouvent sur l'écran tactile, pourrait endommager l'appareil.
- Ne retirez pas le capot. Ceci pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles. Il existe, à l'intérieur de l'appareil, des pièces qui ne peuvent pas être entretenues par l'utilisateur. Si un dysfonctionnement survient, mettez immédiatement un terme à l'utilisation de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation secteur de la prise et consultez votre distributeur qui se chargera de la réparation.
- Ne démontez pas, ne modifiez pas et ne transformez pas le dispositif ni les accessoires. Ceci pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles.
- N'utilisez en aucun cas le dispositif à proximité d'appareils tels que des appareils de radiographie ou des appareils de diathermie. Ces appareils peuvent émettre des signaux à haute fréquence qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'appareil.





ATTENTION

- N'utilisez pas le maillon d'attache comme une poignée pour soulever ou transporter l'appareil.
- Ne laissez pénétrer dans le dispositif aucun liquide ni aucun corps étranger. Veillez à ne laisser pénétrer dans le dispositif aucun corps étranger, en ce compris mais sans limitation des produits inflammables, de l'eau et des objets métalliques. Ceci pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles.
- Si vous éprouvez des difficultés à faire fonctionner l'appareil après avoir lu attentivement le guide de l'utilisateur, contactez votre distributeur Chattanooga Group qui se fera un plaisir de vous aider.
- Si vous n'utilisez pas et que vous n'entretenez pas le dispositif de traction ainsi que ses accessoires conformément aux instructions mentionnées dans le présent manuel, votre garantie ne sera plus valide.
- L'interrupteur d'arrêt du patient s'avère indispensable au fonctionnement de l'appareil. S'il n'est pas connecté ou s'il présente une défaillance, l'appareil ne fonctionnera pas.
- Un praticien agréé qui a une certaine expérience en thérapie par traction devra se familiariser avec toutes les instructions dont il est fait mention dans le présent manuel avant d'administrer une telle thérapie. N'essayez pas de vous familiariser avec le dispositif de traction Triton en administrant la thérapie par traction à un patient.
- En cas de perte de puissance du dispositif ou lorsqu'un relâchement rapide est de mise, la tension de traction ne doit être libérée qu'en demandant au patient de se déplacer vers la tête de traction pour libérer la tension du câble. Une fois la tension du câble libérée, relâchez les sangles de réglage du harnais du patient.



AVERTISSEMENT

- Le présent équipement ne doit être utilisé que sous la supervision constante d'un praticien agréé.
- Il convient d'être prudent lorsqu'on utilise cet appareil à proximité de ou empilé sur d'autres équipements. Il peut se produire des interférences électromagnétiques ou autres dans l'appareil ou les équipements voisins. Pour minimiser ces interférences, évitez d'utiliser d'autres équipements en même temps que le présent appareil.
- Toute utilisation des commandes, des réglages ou toute exécution des procédures autre que celles stipulées dans le présent document peut engendrer des blessures dangereuses liées à la traction.
- Avant de connecter l'appareil à une prise électrique, assurez-vous qu'il est mis à la terre en le branchant uniquement à une prise électrique avec mise à la terre, conformément aux réglementations électriques nationales et régionales en vigueur.
- N'utilisez pas de câble d'alimentation secteur endommagé. Ceci pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles. Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez votre distributeur qui se chargera de remplacer le câble en question.
- Pour prévenir les chocs électriques, déconnectez l'appareil de la source d'alimentation avant d'entamer les procédures de maintenance.
- L'utilisateur est tenu de conserver l'appareil hors de la portée des enfants.
- Serrez toujours à la main le bouton de verrouillage pour éviter tout glissement éventuel.
- L'interrupteur d'arrêt du patient doit être à portée du patient pendant la thérapie par traction.
- N'appliquez en aucun cas du froid, de la chaleur ou une pression externe sur le site des électrodes pendant le traitement.
- Éliminez tous les produits conformément aux réglementations et codes nationaux et locaux.





AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement les tables, les socles, les cordons d'alimentation et les accessoires qui sont spécifiquement conçus pour le dispositif de traction Triton. N'utilisez en aucun cas d'autres accessoires fabriqués par d'autres firmes sur le dispositif de traction Triton. Chattanooga Group ne sera aucunement responsable des conséquences résultant de l'utilisation de produits fabriqués par d'autres firmes. L'utilisation d'autres accessoires ou câbles pourrait engendrer une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du dispositif de traction Triton.
- N'utilisez en aucun cas des accessoires autres que ceux fournis avec le système ou recommandés par Chattanooga Group. La sécurité des autres produits n'a pas été établie et leur utilisation pourrait blesser le patient.
- Pour prévenir tout dégagement accidentel, l'appareil doit être attaché correctement à la surface de fixation du support de traction ou du socle. La responsabilité incombe à l'utilisateur de vérifier l'installation avant toute utilisation lors d'une thérapie administrée à un patient.
- N'appliquez pas les électrodes sur une peau fragilisée ou blessée (ex. acné, coupures, coups de soleil) en raison d'un risque accru de réactions cutanées.
- Ne branchez pas les fils de sortie dans des prises de courant telles que des prises de courant murales et des rallonges pour cordons d'alimentation. Ceci pourrait engendrer des brûlures ou un choc sévère, et ce, que les fils de sortie soient attachés ou pas au dispositif.
- Au cas où un message d'erreur ou un avertissement commençant par 2 ou 3 apparaît, stoppez immédiatement toute utilisation du système et contactez votre distributeur ou Chattanooga Group à des fins de réparation. Les erreurs et les avertissements contenus dans ces catégories indiquent un problème interne au dispositif qui doit être testé par Chattanooga Group ou par un technicien de maintenance sur le terrain agréé par Chattanooga Group avant tout autre fonctionnement ou utilisation du dispositif. L'utilisation d'un dispositif qui signale une erreur ou un avertissement dans ces catégories peut présenter un risque de blessure pour le patient et l'utilisateur ou de dommages internes au dispositif.

AVERTISSEMENT

- Déconnectez l'appareil de traction de la source d'alimentation avant d'entamer toute procédure de maintenance, d'installation, de retrait ou de remplacement afin de prévenir les chocs électriques et les dommages à l'équipement.
- Le dispositif de traction ne devra être utilisé que par un praticien agréé dans une position de supervision pendant la thérapie par traction. Pour cette raison, ne tentez en aucun cas de vous mettre en traction via le présent dispositif.

DANGER

- Manipulez, nettoyez et débarrassez-vous des composants et des accessoires qui sont entrés en contact avec les fluides corporels conformément aux procédures, aux réglementations et aux règles nationales, locales et du site.
- Ne connectez pas l'appareil à une alimentation électrique sans avoir vérifié au préalable que l'alimentation électrique présente la tension correcte. Toute tension incorrecte pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles. Votre appareil a été conçu pour fonctionner uniquement à la tension électrique spécifiée sur la plaque faisant mention de la tension nominale et du numéro de série. Contactez votre distributeur Chattanooga Group si la tension nominale n'est pas correcte.
- Si le câble de traction est effiloché voire endommagé ou si un nœud apparaît à l'inspection visuelle, stoppez immédiatement toute utilisation de l'appareil et contactez votre distributeur ou Chattanooga Group à des fins de réparation.
- Ne tentez pas de réparer le câble de traction.
- Un nœud qui n'est pas fait correctement pourrait occasionner des blessures. Ne tentez pas de refaire le nœud si vous n'avez pas été formé en fonction.





A PROPOS DE LA THERAPIE PAR TRACTION

PRESENTATION DE LA THERAPIE PAR TRACTION

Effets de la thérapie par traction

Le dispositif de traction Triton administre un traitement par des forces de détraction cyclique, intermittente et statique afin de soulager les pressions sur les structures qui pourraient occasionner des douleurs d'origine musculaire ou squelettique (cervicale, thoracique, lombaire, hanche, poignet, épaule). La détraction thérapeutique peut s'appliquer à une variété de fonctions, de cycles et de modèles programmables.

TERMES USUELS

Traction progressive

La traction progressive fait référence à une phase de traction pendant le traitement au cours de laquelle la tension augmente progressivement.

Traction régressive

La traction régressive fait référence à une phase de traction pendant le traitement au cours de laquelle la tension diminue progressivement.

TX (Traction)

TX (Traction) fait référence au type de traction utilisé pendant un traitement. Il en existe trois modes différents : à savoir le mode de traction cyclique, intermittent ou statique.

Etapes

Le terme « étape » fait référence à l'incrément en fonction duquel la tension de traction augmente ou diminue pendant la thérapie.

Thérapie par traction statique

Ce terme signifie qu'une quantité constante de traction est appliquée pendant des périodes allant de quelques minutes à 99 minutes. La durée plus brève est généralement couplée à une tension plus importante. La traction lombaire statique est la plus efficace si une table double est utilisée pour réduire la friction. Il est important que ce soit le type qui maintienne la tension constante. Tout relâchement développé lorsque le patient se relaxe pendant la thérapie par traction est ainsi automatiquement absorbé et la quantité souhaitée de traction est maintenue. La traction statique est parfois appelée traction soutenue.

Thérapie par traction intermittente

Cette forme de traction alterne la tension de traction entre les niveaux de tension - Maximum et Minimum - en l'espace de quelques secondes pendant le traitement minuté. Elle est également la plus efficace si une table double est utilisée pour réduire la friction en cas de traction lombaire. Lors des phases régressive et progressive, le dispositif de traction tire jusqu'à la tension calculée, il s'arrête pendant la durée de mise en attente programmée, ensuite il chute à 50% de sa tension, il s'arrête pendant la durée de repos définie et répète ensuite cette étape pour le nombre d'étapes sélectionné. Toutefois, lorsque le niveau minimal est atteint, le dispositif de traction utilise le niveau minimal pendant le temps de repos.

Traction cyclique

La traction cyclique fait référence aux phases régressive et progressive du programme de traction répétées continuellement pendant l'intégralité du traitement par traction.





A PROPOS DE LA THERAPIE PAR TRACTION

INDICATIONS

Le dispositif de traction Triton permet la traction et la mobilisation des muscles squelettiques et des structures squelettiques.

Le dispositif de traction Triton peut être utilisé pour soulager les sciatiques / le rayonnement périphérique et la douleur qui y est associée:

- Protrusion des disques
- Bombement des disques
- Hernie du disque intervertébral
- Dégénérescence discale
- Syndrome des facettes postérieures
- Problèmes aigus de facettes
- Radiculalgie
- Disques prolabés
- Compression de la racine spinale
- Hypomobilité
- Arthrose
- Syndrome des facettes
- Fracture par compression
- Douleur articulaire
- Douleur d'origine discale

CONTRE-INDICATIONS

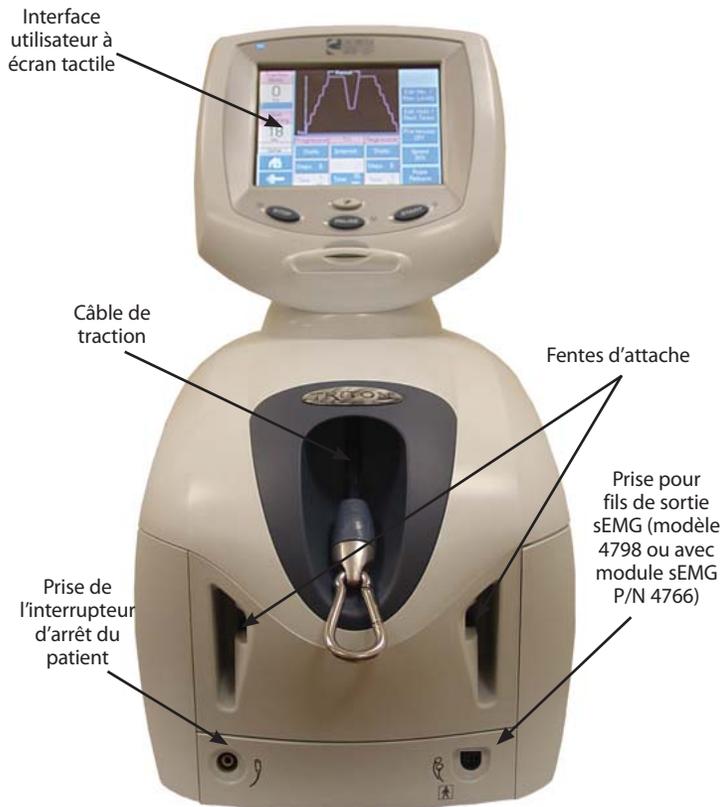
La traction est contre-indiquée dans les cas suivants:

- Une maladie structurelle qui fait suite à une tumeur ou une infection
- Les patients souffrant de problèmes vasculaires
- Tout état pour lequel le mouvement est contre-indiqué
- Les patients présentant des foulures aiguës, des entorses ou une inflammation qui pourraient se voir aggravées via la thérapie par traction
- Les patients présentant une instabilité articulaire de la colonne
- Une grossesse
- Une ostéoporose
- Une hernie hiatale
- La claustrophobie
- Problèmes cardiaques ou pulmonaires





UNITE DE BASE – VUE AVANT



L'unité de base permet de loger les composants électriques et mécaniques qui fournissent la véritable tension de traction pour le dispositif de traction Triton sous la supervision et la commande électronique du contrôleur.



Câble de traction

Pour prévenir l'usure et le frottement, le dispositif doit être monté face dans le sens souhaité de traction de manière à ce que le câble de traction n'entre pas en contact avec le flanc de la fente de laquelle il provient.

! DANGER

- Si le câble de traction est effiloché voire endommagé ou si un nœud apparaît à l'inspection visuelle, stoppez immédiatement toute utilisation de l'appareil et contactez votre distributeur ou Chattanooga Group à des fins de réparation.
- Ne tentez pas de réparer le câble de traction.
- Un nœud qui n'est pas fait correctement pourrait occasionner des blessures. Ne tentez pas de refaire le nœud si vous n'avez pas été formé en fonction.



NOMENCLATURE

UNITE DE BASE – VUE AVANT (SUITE)



Clip pour accessoires

Le clip pour accessoires vous permet d'attacher l'accessoire souhaité à l'appareil (à savoir la barre d'écartement ou le harnais de traction).



Prise de l'interrupteur d'arrêt du patient

La prise de l'interrupteur d'arrêt du patient se situe à l'avant de l'appareil.



Fentes d'attache

Ces fentes servent de point de connexion pour d'autres dispositifs de traction (non compris) comme pour le poignet ou tout ce qui est cervical.



ATTENTION

- L'interrupteur d'arrêt du patient s'avère indispensable au fonctionnement de l'appareil. S'il n'est pas connecté ou s'il présente une défaillance, l'appareil ne fonctionnera pas.



ATTENTION

- N'utilisez pas le maillon d'attache comme une poignée pour soulever ou transporter l'appareil.



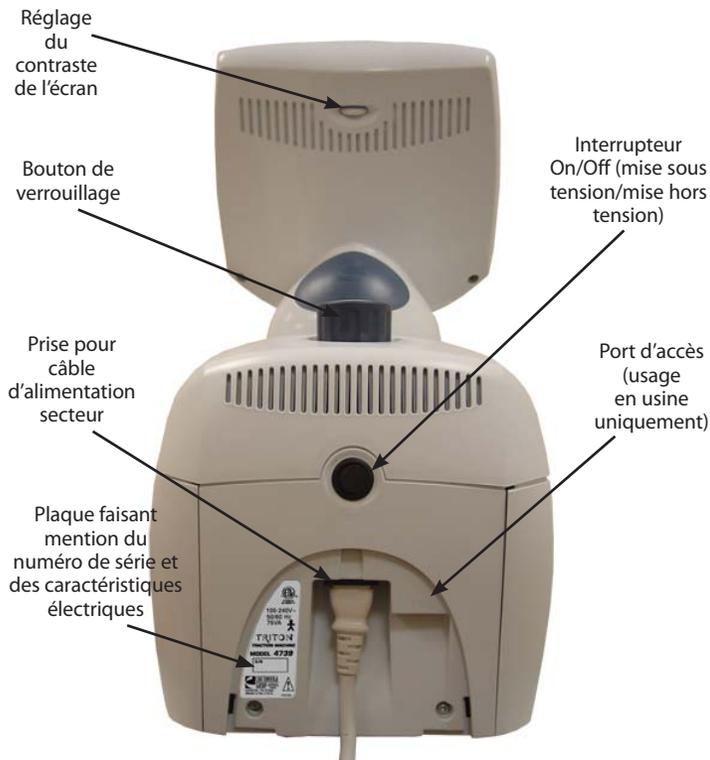
Prise pour fils de sortie sEMG (modèle 4798 ou avec module sEMG P/N 4766)

La prise pour fils de sortie sEMG se situe à l'avant de l'appareil.



NOMENCLATURE

UNITE DE BASE - VUE ARRIERE



La vue arrière de l'unité de base est le site de la commande de courant électrique et de la protection contre les surtensions ; elle sert de point de connexion pour les commandes de traction et les fonctionnalités de sécurité de l'appareil de traction Triton.



Interrupteur On/Off 
(mise sous tension/
mise hors tension)

L'interrupteur On/Off est un interrupteur à bascule situé à l'arrière du dispositif. Cet interrupteur commande le flux électrique de la prise à l'appareil.



Prise pour câble d'alimentation secteur

La prise pour câble d'alimentation secteur accepte le câble d'alimentation secteur (extrémité femelle).



Réglage du contraste de l'écran

La commande de réglage du contraste de l'écran est utilisée pour régler la luminosité de l'interface utilisateur à écran tactile.

Fonctionnel sur les dispositifs monochromes uniquement.

TOC





NOMENCLATURE

UNITE DE BASE – VUE ARRIERE (SUITE)



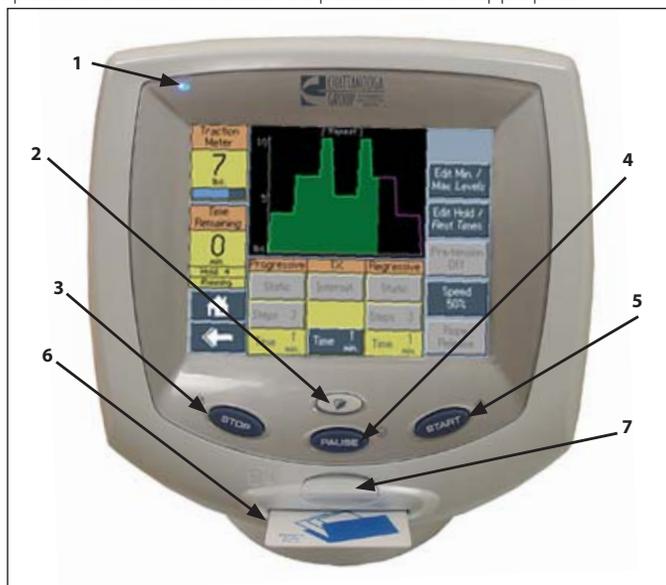
Bouton de verrouillage

Le bouton de verrouillage est utilisé pour attacher le dispositif de traction Triton à la base (support de traction, socle).



BASE AVEC LCD

La base avec LCD sert de console de programmation pendant la sélection des paramètres de traction ainsi que d'écran affichant tous les facteurs qui affectent la traction pendant la thérapie. Vous pouvez sélectionner les paramètres de traction via les boutons qui figurent sur la base avec LCD et via l'interface utilisateur à écran tactile. L'écran tactile et le biper émettent diverses indications visuelles et audio; ils avertissent l'opérateur en cas de sélection de paramètres non appropriés.



(1) Voyant DEL (mise sous tension/hors tension)

Lorsque le système sera mis sous tension, l'indicateur s'allumera.

REMARQUE: Le voyant DEL clignotera lorsque l'appareil passera en mode économiseur d'écran (l'écran deviendra vierge après vingt minutes d'inactivité). Il vous suffira alors de toucher l'écran pour le réactiver.

(2) Ressources cliniques

Ce bouton vous permet d'accéder aux fonctionnalités suivantes du dispositif de traction:

- **Carte de données des patients**
 - Carte de données du patient (nom du patient)
 - Editer le profil pathologique actuel
 - Editer/Enregistrer le profil pathologique terminé
 - Effacer la carte du patient
- **Utilitaires**
 - Paramètres de l'appareil
- **Protocoles**
 - Récupérer le protocole
 - Enregistrer le protocole
 - Clinical Protocols™

(3) Arrêter

Ce bouton vous permet d'arrêter le programme de traitement. La tension de traction diminue lentement pour atteindre zéro.

(4) Interrompre

Ce bouton vous permet d'interrompre le programme de traitement. La tension de traction diminue lentement pour atteindre zéro. Appuyez de nouveau sur le bouton Pause pour reprendre le programme de traitement et la tension de traction.

(5) Démarrer

Utilisez ce bouton pour lancer le programme de traitement.

(6) Port pour carte de données du patient

Il s'agit du port d'accès qui permet d'insérer une carte de données du patient pour enregistrer et récupérer les traitements administrés au patient en question.

(7) Port pour carte multimédia (MMC)

Il s'agit du port d'accès qui permet d'insérer une carte MMC pour afficher les techniques de traction et la bibliothèque anatomique.



NOMENCLATURE

DEFINITIONS DES SYMBOLES

Vous trouverez ci-après les définitions de tous les symboles utilisés sur le software et le hardware du dispositif de traction Triton. Etudiez et mémorisez ces symboles avant de faire fonctionner l'appareil.

Symboles du hardware système



Réglage du contraste



Interrupteur On/Off (mise sous tension/ mise hors tension)



Port d'accès (usage en usine uniquement)



Appuyer sur le bouton de verrouillage



Verrouiller / Déverrouiller le bouton de verrouillage



Arrêter le traitement



Interrompre le traitement



Démarrer le traitement



Fils de sortie sEMG



Interrupteur d'arrêt du patient



Carte de mise à niveau logicielle (DTS/ Carte multimédia (MMC)/ Carte du patient



Ressources cliniques

Symboles du software système



Déplacer vers le haut



Déplacer vers le bas



Accepter et retourner



Annuler



Retour



Envoyer



Ecran d'accueil



SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS ET DIMENSIONS DE L'APPAREIL DE TRACTION

Largeur24 cm (9.5 in)
Profondeur45 cm (17.5 in)
Hauteur45 cm (17.5 in)

Poids

Poids standard14 kg (30 lbs)
Poids d'expédition18 kg (40 lbs)

Alimentation

Tension100V-240V (50/60Hz)
Consommation d'énergie75 VA
Consommation de courant3.2 Amps Max
Catégorie de sécurité électrique	Catégorie I
Type de sécurité électrique de traction	Type B 

Type de sécurité électrique sEMG

Pour un fonctionnement continu 

Modes de traction

Cyclique, intermittent, statique et leurs combinaisons.

Type de traction: Mécanique

Affichage LCD: Ecran tactile couleur à haut contraste

Tension de traction

Paramètres	Minimum	Maximum	Incréments
Période de traction	1 minute	99 minutes	1 minute
Période de mise en attente	0 secondes	99 secondes	1 seconde
Période de repos	0 secondes	99 secondes	1 seconde
Tension de traction	0 kg (0 lb/0 N)	90 kg (200 lb/890 N)	1 kg (1 lb/5 N)
Étapes progressive et régressive	1 étape	9 étapes	1 étape

Répond à la Directive 93 /42 /EEC
IEC/UL/EN: 60601-1

60601-1-2

CAN C22.2 No. 601.1-M90w/A2



TOC





SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS ET DIMENSIONS DU MODULE sEMG

Largeur16.83 cm (6.63 in)

Profondeur7.62 cm (3 in)

Hauteur4.13 cm (1.63 in)

Impédance d'entrée > 1,000,000 ohm

Sensibilité d'entrée < 1.0 µV RMS

Gamme de fréquence 15Hz - 1000Hz avec CMMR > 120 dB CMMR
à 50/60 Hz > 180 dB

Poids 146 g (5.2 oz)

Type de produit

Alimentation interne Dispositif de traction Triton

Catégorie de sécurité électriqueCatégorie I

Type de sécurité électrique Type BF 

Pour un fonctionnement continu

Conformité réglementaire

Répond à la Directive 93 /42 /EEC

IEC/UL/EN: 60601-1

60601-1-2

CAN C22.2 No. 601.1-M90w/A2



SPECIFICATIONS

DESCRIPTION DES DECALCOMANIES FIGURANT SUR LE DISPOSITIF

Les décalcomanies figurant sur le dispositif de traction Triton vous garantissent sa conformité aux normes les plus élevées en vigueur qui régissent la sécurité de l'équipement médical et la compatibilité électromagnétique. L'une des décalcomanies suivantes voire davantage peuvent figurer sur votre appareil.

Répond à la Directive 93 /42 /EEC
IEC/UL/EN: 60601-1, 60601-1-2

CAN C22.2 No. 601.1-M90w/A2

Equipement électromédical, code électrique canadien.

Partie II : Normes de sécurité qui régissent l'équipement électrique
Catégorie de risque 1.

Classé par Intertek Group, PLC pour ce qui est des chocs électriques, des incendies et des risques mécaniques uniquement aux termes de l'UL 60601-1 et de la CAN C22.2 No. 601.1-M90w/A2.

Consultez les DOCUMENTS EN ANNEXE

Equipement de type B

Equipement de type BF





CONTENU DU CARTON

Otez le dispositif de traction Triton et tous les accessoires de leurs cartons d'emballage. Examinez s'ils ne présentent aucun dommage. Le cas échéant, avertissez immédiatement le porteur.

Contenu du carton:

Modèle 4749 - Dispositif de traction Triton

- Dispositif de traction Triton
- Cartes de données des patients (5)
- Interrupteur d'arrêt du patient - longueur de câble de 2.75 m, à paires torsadées blindées, 26 AWG
- Kit d'accrochage pour l'interrupteur d'arrêt du patient
- Câble d'alimentation secteur - longueur de câble de 203 cm, à paires torsadées blindées, 18 AWG
- Guide de l'utilisateur (CD-ROM)

Modèle 4798 - Dispositif de traction Triton avec sEMG

- Dispositif de traction Triton
- Cartes de données des patients (5)
- Fil de sortie sEMG - longueur de câble de 2.44 m, à paires torsadées non blindées, 16/18 AWG
- (4) Electrodes Dura-Stick™ II - arrondies de 3 cm
- (4) Electrodes Dura-Stick™ II - arrondies de 5 cm
- Interrupteur d'arrêt du patient - longueur de câble de 2.75 m, à paires torsadées blindées, 26 AWG
- Kit d'accrochage pour l'interrupteur d'arrêt du patient
- Câble d'alimentation secteur - longueur de câble de 203 cm, à paires torsadées blindées, 18 AWG
- Guide de l'utilisateur (CD-ROM)

REMARQUE: Lorsque vous renvoyez l'appareil au distributeur ou à l'usine, assurez-vous de le réexpédier dans son conditionnement d'origine. Si ce conditionnement n'est pas disponible, contactez Chattanooga Group qui se chargera de vous fournir les articles de conditionnement suivants à des fins d'expédition :

48059	Emballage pour détaillants
48093	Emballage gauche pour détaillants
48094	Emballage droit pour détaillants
48092	Emballage d'expédition
48095	Sac d'expédition

Tout dommage prolongé résultant d'un conditionnement inadapté pourrait rendre la garantie nulle et non avenue.



CONFIGURATION

MONTER L'APPAREIL SUR UNE TABLE

Le dispositif de traction Triton a été conçu pour être utilisé en combinaison avec les tables de traction de Chattanooga Group:

ATTENTION

- Il vous est interdit d'utiliser l'appareil connecté à un quelconque appareil autre que les dispositifs Chattanooga Group. N'utilisez en aucun cas des dispositifs fabriqués par d'autres firmes sur l'équipement Chattanooga Group. Chattanooga Group ne sera aucunement responsable des conséquences résultant de l'utilisation de produits fabriqués par d'autres firmes.

AVERTISSEMENT

- Pour prévenir tout dégagement accidentel, l'appareil doit être attaché correctement à la surface de fixation du support de traction ou du socle. La responsabilité incombe à l'utilisateur de vérifier l'installation avant toute utilisation lors d'une thérapie administrée à un patient.

REMARQUE: Le dispositif de traction Triton doit être monté face dans le sens souhaité de traction de manière à ce que le câble de traction n'entre pas en contact avec le flanc de la fente de laquelle il provient.



1. Pour fixer le dispositif de traction Triton sur la surface prévue à cet effet, appuyez sur le bouton de verrouillage et tournez vers la gauche en desserrant l'attache. Fixez l'appareil sur la surface et tournez vers la droite pour insérer l'attache dans la surface de fixation. Appuyez de nouveau sur le bouton de verrouillage pour fixer l'appareil sur la surface prévue à cet effet.
2. Retirez le capot à l'arrière de l'appareil et connectez le câble d'alimentation secteur (extrémité femelle) à la prise pour câble d'alimentation secteur.
3. Vérifiez que le câble d'alimentation secteur est bien connecté à la prise prévue à cet effet. Veillez toujours à ce que le câble d'alimentation secteur soit branché correctement dans l'appareil.
4. Vérifiez la tension nominale sur la plaque faisant mention du numéro de série située à l'arrière de l'appareil. Branchez le câble d'alimentation secteur dans une prise 100V-240V AC. Remplacez ensuite le capot à l'arrière du dispositif.



ATTACHER LE CROCHET POUR L'INTERRUPTEUR DU PATIENT

Vous pourrez placer le crochet pour interrupteur du patient à gauche ou à droite de l'appareil; il servira ainsi à attacher l'interrupteur d'arrêt du patient.



Un capuchon pour trou de vis disposant du logo Chattanooga Group se trouve sur les deux flancs du dispositif de traction.

A l'aide d'un tournevis, retirez le capuchon en question.



Positionnez le crochet pour interrupteur du patient sur le trou de vis et fixez la vis à crochet.



Insérez ensuite le capot du crochet pour interrupteur du patient pour couvrir l'orifice de la vis à crochet.



Vous pouvez désormais positionner l'interrupteur d'arrêt du patient sur le crochet prévu à cet effet.



CONFIGURATION

INSTALLER LE MODULE SEMG

REMARQUE: Le modèle 4749 peut être mis à niveau et devenir un dispositif de traction avec sEMG en annexant un module sEMG (P/N 4766) au dispositif en question.

AVERTISSEMENT

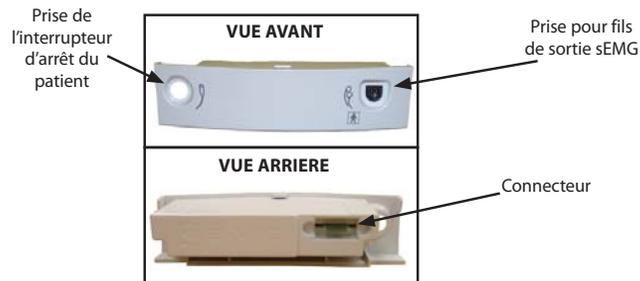
- Déconnectez l'appareil de traction de la source d'alimentation avant d'entamer toute procédure de maintenance, d'installation, de retrait ou de remplacement afin de prévenir les chocs électriques et les dommages à l'équipement.



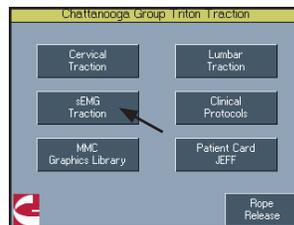
Mettez l'appareil hors tension. Déconnectez l'appareil de traction de la source d'alimentation. Débranchez l'interrupteur d'arrêt du patient de la prise prévue à cet effet.



Appuyez doucement sur les attaches situées sous le dispositif, tirez et ôtez le panneau avant du dispositif de traction.



Appuyez doucement sur le module sEMG situé à l'avant du dispositif de traction. Une fois la partie plastique du dispositif et le module alignés, il faut insérer le connecteur correctement et en fixer les attaches. Connectez à nouveau l'appareil de traction à la source d'alimentation. Branchez l'interrupteur d'arrêt du patient et le fil de sortie sEMG dans les prises prévues à cet effet. Mettez ensuite le dispositif sous tension. Le dispositif de traction devrait reconnaître automatiquement le module sEMG et le bouton de traction sEMG devrait désormais être actif sur l'écran d'accueil.





RETIRER LE MODULE SEMG

AVERTISSEMENT

- Déconnectez l'appareil de traction de la source d'alimentation avant d'entamer toute procédure de maintenance, de retrait ou de remplacement afin de prévenir les chocs électriques et les dommages à l'équipement.



Mettez l'appareil hors tension. Déconnectez l'appareil de traction de la source d'alimentation. Débranchez l'interrupteur d'arrêt du patient et le fil de sortie sEMG des prises prévues à cet effet.

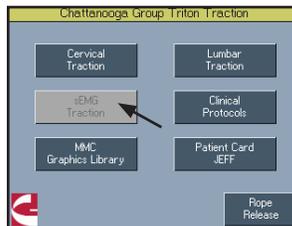


Appuyez doucement sur les attaches situées sous le dispositif, tirez et ôtez le module sEMG du dispositif de traction.



Appuyez doucement sur le panneau avant situé à l'avant du dispositif de traction. Une fois la partie plastique du dispositif et le panneau avant alignés, il faut insérer le connecteur correctement et en fixer les attaches.

Connectez à nouveau l'appareil de traction à la source d'alimentation. Branchez l'interrupteur d'arrêt du patient à la prise prévue à cet effet. Mettez l'appareil sous tension.



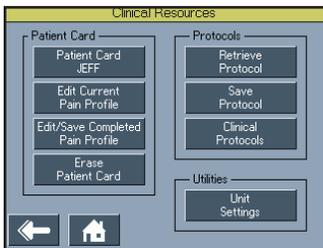
Le dispositif de traction devrait reconnaître automatiquement que le module sEMG a été retiré et le bouton de traction sEMG devrait désormais être inactif sur l'écran d'accueil.





CONFIGURATION INITIALE DU DISPOSITIF

Accéder aux utilitaires de l'utilisateur



Mettez l'appareil sous tension.

Appuyez sur le bouton Ressources cliniques.



Appuyez sur le bouton Paramètres de l'appareil sous la rubrique Utilitaires.

Nom clinique

Appuyez sur le bouton Nom clinique. Saisissez le Nom clinique sur le clavier.

Pour enregistrer le Nom clinique saisi, appuyez sur la flèche Retourner.

Pour supprimer le Nom clinique saisi, appuyez sur le bouton Annuler (X).

REMARQUE: Le Nom clinique par défaut sera **Chattanooga Group**.

Volume

Appuyez sur le bouton Volume jusqu'à ce que vous obteniez le volume de l'appareil souhaité.

Il existe six réglages différents : Off, X-Low, Low, Med, High et X-High. Dès que vous appuierez sur le bouton Volume, le réglage affiché émettra aussi trois bips à ce niveau.

REMARQUE: Le volume de l'appareil par défaut sera Moyen.

Unités de mesure

Il existe trois unités de mesure différentes : kilogrammes (kg), livres (lbs) et newtons (N). Press the Unit of Measure button to toggle to the desired unit of measure and the setting will automatically save.

REMARQUE: L'unité de mesure par défaut sera la kilogrammes (kg).

Régler la date et l'heure

Appuyez sur le bouton Régler la date et l'heure. Appuyez ensuite sur les flèches vers le haut ou vers le bas pour la zone respective (Année, Mois, Jour, Heure et Minute) jusqu'à ce que la modification souhaitée apparaisse.

REMARQUE: L'heure apparaît en format 24 heures.





CONFIGURATION

CONFIGURATION INITIALE DU DISPOSITIF (SUITE)

Langue

Pour modifier la langue qui s'affiche sur le dispositif, appuyez sur le bouton Langue jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse et le paramètre sera automatiquement sauvegardé.

Les langues disponibles sont les suivantes:

- Anglais
- Allemand
- Français
- Italien
- Espagnol
- Néerlandais
- Portugais
- Danois
- Norvégien
- Suédois
- Finnois
- Turc
- Grec

REMARQUE: La langue définie par défaut est l'anglais.

Réinitialiser les réglages de l'appareil

Appuyez sur le bouton Réinitialiser les réglages de l'appareil pour restaurer les paramètres par défaut de l'appareil (Nom clinique, Volume, Unité de mesure et Langue). Cette commande ne modifiera en aucun cas la date ni l'heure ; elle n'affectera aucun des protocoles définis par l'utilisateur stockés dans le dispositif.

Réinitialiser les protocoles par défaut

Appuyez sur le bouton Réinitialiser les protocoles par défaut pour restaurer les paramètres d'usine des protocoles.

REMARQUE: Tous les protocoles définis par l'utilisateur seront alors supprimés.

Pour revenir à l'écran d'accueil de l'appareil, appuyez sur le bouton Home (Ecran d'accueil).





PREPARATION DU PATIENT

La thérapie par traction peut être administrée par ou sur ordre d'un praticien agréé. La personne en charge de l'administration du traitement devra se familiariser avec les principes de la thérapie par traction et être à même de choisir le mode de traction, les forces de traction et les durées de traitement corrects. Les réglages ou les types de traction mentionnés dans le présent manuel le sont à titre illustratif et expositif uniquement. Chaque patient doit être évalué individuellement par un praticien agréé pour déterminer les paramètres adéquats avant toute utilisation.

ATTENTION

- Un praticien agréé qui a une certaine expérience en thérapie par traction devra se familiariser avec toutes les instructions dont il est fait mention dans le présent manuel avant d'administrer une telle thérapie. N'essayez pas de vous familiariser avec le dispositif de traction Triton en administrant la thérapie par traction à un patient.

Si vous souhaitez préparer le patient à la thérapie par traction, procédez comme suit:



1. Fixez l'interrupteur d'arrêt du patient en insérant l'extrémité mâle du câble dans la prise pour l'interrupteur d'arrêt du patient située à l'avant de l'appareil.

- REMARQUE:** L'interrupteur d'arrêt du patient doit être branché pour que l'appareil fonctionne. Si l'interrupteur d'arrêt du patient n'est pas inséré dans le dispositif de traction, un bip sonore continu sera émis et le message suivant apparaîtra alors, "**L'interrupteur du patient n'est pas inséré dans le dispositif. Corrigez le problème.**" Touchez alors l'écran pour continuer.
2. Mettez l'appareil sous tension via l'interrupteur On/Off situé à l'arrière de l'appareil. Attendez environ cinq secondes pour que l'appareil passe par l'initialisation avant de tenter d'appliquer les autres procédures de préparation du patient.
 3. Testez l'interrupteur d'arrêt du patient d'une simple pression sur le bouton rouge. Le message d'avertissement suivant **L'interrupteur d'arrêt du patient a été enfoncé. Touchez l'écran pour continuer** s'affichera alors.

ATTENTION

- Vérifiez toujours le câble de l'interrupteur d'arrêt du patient avant chaque utilisation pour que l'appareil fonctionne correctement.

4. Donnez l'interrupteur d'arrêt au patient et expliquez-lui que, s'il souhaite mettre un terme au traitement, il lui suffit d'appuyer sur le bouton rouge.

AVERTISSEMENT

- L'interrupteur d'arrêt du patient doit rester à portée du patient pendant la thérapie par traction.





FONCTIONNEMENT

PREPARATION DU PATIENT (SUITE)

6. Positionnez le patient sur le type de table approprié conformément aux instructions fournies avec la table.

AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement les tables, les socles, les cordons d'alimentation et les accessoires spécifiquement conçus pour le dispositif de traction Triton. N'utilisez en aucun cas des accessoires fabriqués par d'autres firmes sur le dispositif de traction Triton. Chattanooga Group ne sera aucunement responsable des conséquences résultant de l'utilisation de produits fabriqués par d'autres firmes. L'utilisation d'autres accessoires ou câbles pourrait engendrer une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du dispositif de traction Triton.

7. Fixez le harnais de traction adéquat au patient en suivant les instructions fournies avec le type de harnais à utiliser.
8. Resserrez les relâchements qui ont pu se produire au niveau du harnais pendant le positionnement de manière à ce qu'il soit placé sur le patient conformément aux instructions fournies par le fabricant.
9. Appuyez sur le bouton Relâchement du câble sur l'écran tactile et maintenez-le enfoncé ; tirez ensuite lentement l'extrémité du câble de traction hors du dispositif de traction.
10. Attachez le clip pour accessoires au point de connexion du harnais de traction, et ce conformément aux instructions du fabricant.



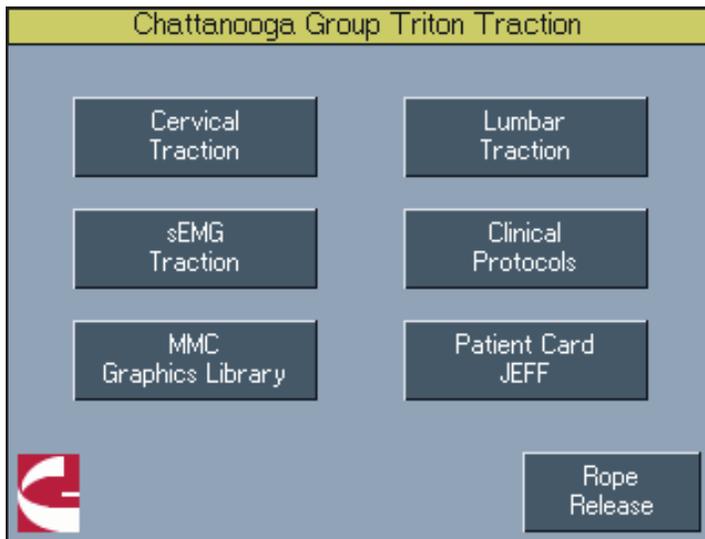
ATTENTION

- En cas de perte de puissance du dispositif ou lorsqu'un relâchement rapide est de mise, la tension de traction ne doit être libérée qu'en demandant au patient de se déplacer vers la tête de traction pour libérer la tension du câble. Une fois la tension du câble libérée, relâchez les sangles de réglage du harnais du patient.





COMMANDES – ECRAN D'ACCUEIL



Traction cervicale

Le bouton Traction cervicale vous conduira directement au menu Traction cervicale. Le menu Traction cervicale présente les options suivantes:

Raisonnement de traction - Il s'agit d'un bouton qui fournit une description de la traction utilisée ainsi que les définitions des termes employés dans les zones de l'écran de traitement.

Technique de traction - Il s'agit d'un bouton qui présente les étapes visuelles de configuration d'un traitement par traction cervicale.

REMARQUE: Après avoir visualisé les étapes de configuration, la flèche Forward vous conduira automatiquement à l'écran de traitement.

Editer - Il s'agit d'un bouton qui permet d'accéder à l'écran de traitement en vue de configurer les paramètres de traitement.

Back et Home - Ces boutons permettent de revenir à l'écran d'accueil du système.

Relâchement du câble - Ce bouton permet de relâcher le câble de traction du dispositif.

Traction lombaire

Le bouton Traction lombaire vous conduira directement au menu Traction lombaire. Le menu Traction lombaire présente les options suivantes:

Raisonnement de traction - Il s'agit d'un bouton qui fournit une description de la traction utilisée ainsi que les définitions des termes employés dans les zones de l'écran de traitement.

Technique de traction - Il s'agit d'un bouton qui présente les étapes visuelles de configuration d'un traitement par traction lombaire en décubitus dorsal ou procubitus

REMARQUE: Après avoir visualisé les étapes de configuration, la flèche Forward vous conduira automatiquement à l'écran de traitement.

TOC





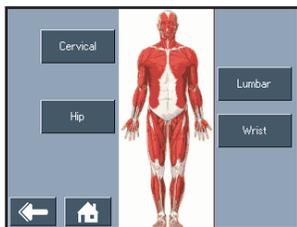
COMMANDES – ECRAN D'ACCUEIL (SUITE)

Editer - Il s'agit d'un bouton qui permet d'accéder à l'écran de traitement en vue de configurer les paramètres de traitement.

Back et Home - Ces boutons permettent de revenir à l'écran d'accueil du système.

Relâchement du câble - Ce bouton permet de relâcher le câble de traction du dispositif.

Traction sEMG (modèle 4778 uniquement)



Le bouton de traction sEMG vous dirige vers un menu à partir duquel vous pourrez sélectionner la partie du corps souhaitée.

Appuyez sur le bouton correspondant à la partie du corps souhaitée pour accéder au menu Traction sEMG + partie du corps souhaitée.

Le menu Traction sEMG + partie du corps souhaitée présente les options suivantes:

Raisonnement de traction - Il s'agit d'un bouton qui fournit une description de la traction utilisée ainsi que les définitions des termes employés dans les zones de l'écran de traitement.

Technique de traction - Il s'agit d'un bouton qui présente les étapes visuelles de configuration d'un traitement par traction sEMG + partie du corps souhaitée.

REMARQUE: Après avoir visualisé les étapes de configuration, la flèche Forward vous conduira automatiquement à l'écran de traitement.

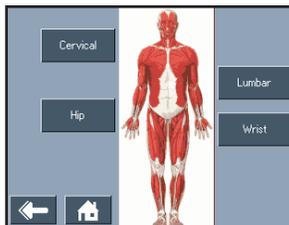
REMARQUE: Il n'existe aucune technique de traction pour la zone de la hanche.

Editer - Il s'agit d'un bouton qui permet d'accéder à l'écran de traitement en vue de configurer les paramètres de traitement et au graphique sEMG pour définir la valeur cible sEMG.

Back et Home - Ces boutons permettent de revenir à l'écran d'accueil du système.

Relâchement du câble - Ce bouton permet de relâcher le câble de traction du dispositif.

Clinical Protocols™



Le bouton Clinical Protocols™ vous dirige vers un menu à partir duquel vous pourrez sélectionner la partie du corps souhaitée. Appuyez sur le bouton correspondant à la partie du corps souhaitée pour accéder au menu de la partie du corps souhaitée.

REMARQUE: POUR TRACTION CERVICALE ET LOMBAIRE UNIQUEMENT

- Vous pouvez choisir diverses options avant d'accéder au menu Traction cervicale ou lombaire: **Traction cervicale uniquement** – coup de fouet cervical, céphalée; **Traction lombaire uniquement** – spondylolisthésis, spasme/entorse, distension sacro-iliaque; **Traction cervicale et lombaire** – radiculopathie légère, radiculopathie modérée, radiculopathie sévère, myélopathie, spondylarthrose et syndrome articulaire des facettes.

Le menu de la partie du corps souhaitée présente les options suivantes:

Raisonnement de traction - Il s'agit d'un bouton qui fournit une description de la traction utilisée ainsi que les définitions des termes employés dans les zones de l'écran de traitement.





FONCTIONNEMENT

COMMANDES – ECRAN D'ACCUEIL (SUITE)

Technique de traction - Il s'agit d'un bouton qui présente les étapes visuelles de configuration d'un traitement par traction de la partie du corps souhaitée.

REMARQUE: Après avoir visualisé les étapes de configuration, la flèche Forward vous conduira automatiquement à l'écran de traitement.

REMARQUE: Il n'existe aucune technique de traction pour la zone de la hanche.

Editer - Il s'agit d'un bouton qui permet d'accéder à l'écran de traitement en vue de configurer les paramètres de traitement.

Back et Home - Ces boutons permettent de revenir à l'écran d'accueil du système.

Relâchement du câble - Ce bouton permet de relâcher le câble de traction du dispositif.

Bibliothèque graphique pour cartes multimédia (MMC)

Le bouton Bibliothèque graphique MMC permet d'accéder aux bibliothèques visuelles anatomiques des quatre parties du corps suivantes: cervicale, lombaire, hanche et main/poignet.

Carte de données des patients

Le bouton Carte du patient permet de récupérer les informations relatives au traitement du patient qui ont été enregistrées précédemment sur la carte du patient en question.

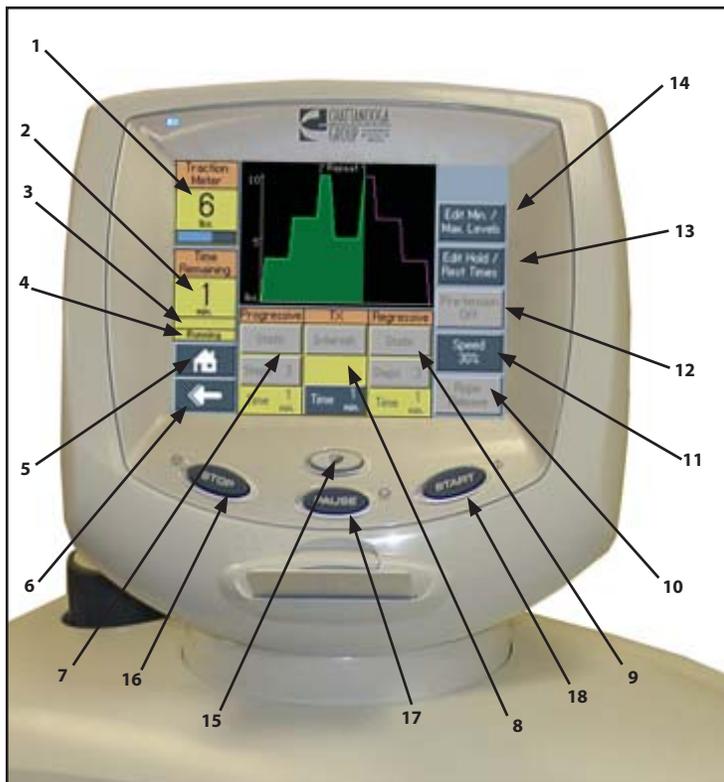
Relâchement du câble

Ce bouton permet de relâcher le câble de traction du dispositif.





COMMANDES – ECRAN DE TRAITEMENT



L'interface utilisateur à écran tactile permet à l'opérateur d'accéder à et de configurer la thérapie dans les zones suivantes de l'écran de traitement:

REMARQUE: Si vous commettez une erreur en saisissant les données, vous pouvez la corriger en réappuyant sur la touche correspondante et en saisissant à nouveau les données..

REMARQUE: Sur l'écran tactile de l'interface utilisateur, les paramètres entourés d'un carré bleu sont actifs et peuvent être modifiés à tout moment. Les paramètres entourés d'un carré gris sont inactifs et ne pourront pas être modifiés.

(1) Compteur de traction

Affiche la quantité de tension délivrée à un patient (en kilogrammes, en livres ou en newtons).

(2) Temps restant

Affiche le nombre approximatif de minutes restantes pour la session actuelle de thérapie par traction.

(3) Temps restant pendant les cycles de mise en attente/repos

Affiche une quantité de temps lorsqu'un cycle de mise en attente ou de repos survient pendant un traitement ainsi que le nombre de minutes restantes pour ce cycle.

(4) Etat de traitement

Affiche l'une des options suivantes pour définir l'état actuel du traitement en cours d'administration: configuré, en cours, interrompu et terminé.

TOC





COMMANDES – ECRAN DE TRAITEMENT (SUITE)

(5) Home

Le bouton Home permet de retourner à l'écran d'accueil du dispositif.

(6) Back (Retour)

Le bouton Back permet de retourner à l'écran précédent.

(7) Progressive

Vous pouvez utiliser deux boutons sous la rubrique Progressive. Le premier bouton vous permet de sélectionner le mode de traction intermittente ou statique à utiliser pendant la phase progressive de la session de thérapie par traction. Le deuxième bouton vous permet de saisir le numéro d'étape (1-9) souhaité pendant la phase progressive de la session de thérapie par traction.

REMARQUE: La troisième case sous la rubrique Progressive est un bouton inactif qui affiche la quantité approximative de temps (en minutes) sélectionnée pour la phase progressive du programme de traction.

(8) TX (Traction)

Vous pouvez utiliser deux boutons sous la rubrique TX. Le premier bouton vous permet de sélectionner le mode de traction cycle, intermittente ou statique à utiliser pendant la phase de traction de la session de thérapie par traction. Le deuxième bouton vous permet de saisir la quantité de temps désirée en minutes (1-99) pour la phase de traction de la session de thérapie par traction.

REMARQUE: La durée TX peut être modifiée pendant le traitement. Pour ce faire, appuyez sur le bouton Durée TX ainsi que sur les flèches vers le haut ou vers le bas pour modifier la durée en incréments d'une minute. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter les modifications apportées.

(9) Régressive

Vous pouvez utiliser deux boutons sous la rubrique Régressive. Le premier bouton vous permet de sélectionner le mode de traction intermittente ou statique à utiliser pendant la phase régressive de la session de thérapie par traction. Le deuxième bouton vous permet de saisir le numéro d'étape (1-9) souhaité pendant la phase régressive de la session de thérapie par traction.

REMARQUE: La troisième case sous la rubrique Régressive est un bouton inactif qui affiche la quantité approximative de temps (en minutes) sélectionnée pour la phase régressive du programme de traction.

(10) Relâchement du câble

Le bouton Relâchement du câble est utilisé pour relâcher le câble de traction en vue de le sortir librement du dispositif à des fins de configuration. Pour relâcher le câble, tirez sur le câble de traction, il se relâchera lentement et vous pourrez l'extraire ou maintenez le bouton Relâchement du câble enfoncé et tirez sur le câble de traction.

REMARQUE: Si la tension est supérieure à 2 kg (5 lbs ou 19N), le bouton Relâchement du câble est désactivé.



ATTENTION

- En cas de perte de puissance du dispositif ou lorsqu'un relâchement rapide est de mise, la tension de traction ne doit être libérée qu'en demandant au patient de se déplacer vers la tête de traction pour libérer la tension du câble. Une fois la tension du câble libérée, relâchez les sangles de réglage du harnais du patient.

TOC



COMMANDES – ECRAN DE TRAITEMENT (SUITE)

(11) Vitesse

Il s'agit du pourcentage de vitesse lorsque le câble de traction est tiré ou relâché. Il existe trois vitesses différentes : à savoir 30%, 50% ou 100%.



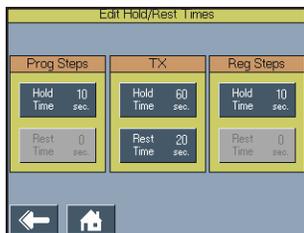
(12) Pré-tension

La pré-tension permet au clinicien de définir un certain niveau en termes de poids et de temps pour avoir l'opportunité de procéder à des ajustements sur les harnais avant le début du traitement.

(13) Editer temps de mise en attente/repos

Affiche la quantité de temps de mise en attente et de repos (0-99 secondes) de la traction régressive, TX et progressive saisie pendant la configuration. Pour saisir le temps de mise en attente ou de repos, appuyez sur le bouton approprié, saisissez ensuite le temps souhaité à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

REMARQUE: Le temps de mise en attente et de repos peut



être modifié pendant la session de thérapie par traction en appuyant sur le bouton Temps de mise en attente/repos, en sélectionnant le bouton approprié et en utilisant ensuite les flèches vers le haut ou vers le bas pour apporter les modifications nécessaires. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

(14) Editer niveaux min/max

Affiche la tension de traction minimale et maximale saisie pendant la configuration. Pour saisir la tension de traction minimale ou maximale, appuyez sur le bouton Editer niveaux min/max, enfoncez le bouton approprié et saisissez ensuite le paramètre souhaité à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

REMARQUE: La tension de traction minimale et maximale peut être modifiée pendant la session de thérapie par traction en appuyant sur le bouton Editer niveaux min/max, en enfoncez le bouton approprié et en utilisant ensuite les flèches vers le haut ou vers le bas pour apporter les modifications nécessaires en incréments d'1 kg (1 lb ou 1 N). Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.





COMMANDES – ECRAN DE TRAITEMENT (SUITE)

POUR LA TRACTION LOMBAIRE

UNIQUEMENT: Les niveaux de tension de traction minimale et maximale peuvent être saisis de deux manières différentes : les niveaux de force en poids ou le pourcentage du poids du corps. Pour les niveaux de force en poids, il vous suffit de saisir les niveaux minimal et maximal comme décrit précédemment. Pour le pourcentage du poids du corps, appuyez sur le bouton Poids du corps et saisissez le poids du corps du patient. Appuyez sur le % niveau max. du bouton BW pour saisir le pourcentage du poids du corps du patient qui sera le niveau de tension de traction maximal. Appuyez sur le % niveau min. du bouton BW pour saisir le pourcentage du poids du corps du patient qui sera le niveau de tension de traction minimal.



(15) Ressources cliniques

Ce bouton vous permet de modifier les fonctionnalités suivantes du dispositif de traction: **(Consultez la Carte de données de patient et les Protocoles définis par l'utilisateur sous la rubrique Fonctionnement si vous souhaitez de plus amples informations)**

• Carte de données des patients

- Carte de données du patient (nom du patient)
- Editer le profil pathologique actuel
- Editer/Enregistrer le profil pathologique terminé
- Effacer la carte du patient

• Protocoles

- Récupérer le protocole
- Enregistrer le protocole
- Clinical Protocols™

• Utilitaires

- Réglages de l'appareil **(consultez les Pages 22-23 pour de plus amples informations)**

(16) Arrêter

Arrête le programme de traitement. La tension de traction diminue lentement pour atteindre zéro.

(17) Interrompre

Interrompt le programme de traitement. La tension de traction diminue lentement pour atteindre zéro. Appuyez de nouveau sur le bouton Pause pour reprendre le programme de traitement et la tension de traction.

(18) Démarrer

Démarre le programme de traitement.





TRAITEMENT PAR TRACTION sEMG

REMARQUE: sEMG est uniquement utilisé comme déclencheur pour lancer la thérapie par traction. sEMG est uniquement utilisé comme déclencheur pour lancer la thérapie par traction.

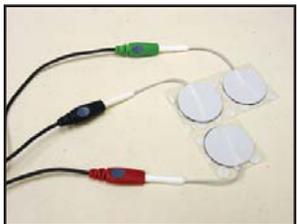
Préparation pour la thérapie par traction sEMG



Connectez le fil de sortie sEMG à l'avant de l'appareil.

! AVERTISSEMENT

- N'appliquez pas les électrodes sur une peau fragilisée ou blessée (ex. acné, coupures, coups de soleil) en raison d'un risque accru de réactions cutanées.



Vérifiez que la peau n'est pas blessée et nettoyez-la.

Chattanooga Group préconise l'utilisation d'électrodes Dura-Stick™ II pour dispenser le feed-back sEMG le plus précis possible.

Connectez les électrodes jetables Dura-Stick II au fil de sortie. Laissez les électrodes sur leur support protecteur jusqu'à ce que la zone de traitement soit préparée. Veillez à ce que les électrodes soient bien fixées à la peau.

! DANGER

- Manipulez, nettoyez et débarrassez-vous des composants et des accessoires qui sont entrés en contact avec les fluides corporels conformément aux procédures, aux réglementations et aux règles nationales, locales et du site.



Donnez l'interrupteur d'arrêt au patient et expliquez-lui que, s'il souhaite mettre un terme au traitement, il lui suffit d'appuyer sur le bouton rouge.

L'interrupteur d'arrêt du patient sert également d'indicateur visuel du patient avec sEMG. Une fois le patient relié aux électrodes, les voyants bleus figurant sur l'interrupteur d'arrêt du patient affichent la quantité de tension du patient. Le nombre accru de voyants bleus indique des niveaux de tension plus élevés chez un patient.

! AVERTISSEMENT

- L'interrupteur d'arrêt du patient doit rester à portée du patient pendant la thérapie par traction.

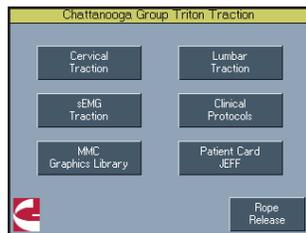
TOC





FONCTIONNEMENT

TRAITEMENT PAR TRACTION sEMG (SUITE)



Appuyez sur le bouton Traction sEMG situé sur l'écran d'accueil.

REMARQUE: Une fois le bouton Traction sEMG enfoncé, un bip sonore continu sera émis de l'interrupteur d'arrêt du patient pour indiquer les lectures d'activité de traction sEMG.

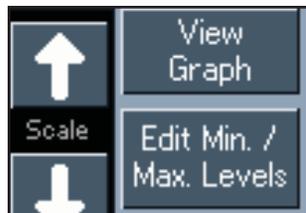
Définissez les paramètres du traitement par traction sEMG en utilisant les boutons suivants sur l'écran de traitement:

Visualiser graphique

Le bouton Visualiser graphique permet au clinicien de basculer entre le graphique de traitement et le graphique sEMG.

Graphique sEMG

Le graphique sEMG permet de déterminer le niveau cible d'activité musculaire pour déclencher la thérapie par traction. Il existe trois boutons et une échelle en vue de définir la valeur cible sEMG:



Bouton Valeur cible - Ce bouton à bascule permet au clinicien de sélectionner la valeur cible manuellement ou de prendre la moyenne de l'activité musculaire obtenue sur une période de 15 secondes.



Bouton Ajuster/Saisir la valeur cible

Une fois la valeur cible sélectionnée, ce bouton permet au clinicien d'ajuster la valeur cible manuelle ou de saisir la valeur cible moyenne.

Pour ajuster la valeur cible manuelle -

Appuyez sur le bouton Valeur cible jusqu'à ce que l'option Manuelle soit sélectionnée, appuyez ensuite sur le bouton Ajuster la valeur cible, utilisez les flèches vers le haut ou vers le bas pour ajuster la valeur cible au niveau prescrit et appuyez enfin sur la flèche Retourner pour accepter. La gamme de valeurs cibles va de 5 à 2.000 μ V.



TOC





FONCTIONNEMENT

TRAITEMENT PAR TRACTION sEMG (SUITE)



Pour saisir la valeur cible moyenne -

Appuyez sur le bouton Valeur cible jusqu'à ce que l'option Moyenne soit sélectionnée. Appuyez sur le bouton Saisir la valeur cible. Appuyez sur le bouton Démarrer la saisie pour lancer la période de 15 secondes. Une fois la période de 15 secondes arrivée à échéance, la valeur cible moyenne de l'activité musculaire sera saisie et vous pourrez utiliser les flèches vers le haut et vers le bas pour augmenter (jusqu'à 200%) ou diminuer (jusqu'à 5%) le pourcentage de la valeur cible saisie. Vous pouvez alors appuyer sur le bouton Restaurer pour supprimer la valeur cible saisie.

REMARQUE: La saisie pourra être arrêtée à tout moment pendant la période de 15 secondes en appuyant sur le bouton Terminer la saisie.

Bouton Alarme - Ce bouton permet au clinicien de choisir si l'alarme retentira à un niveau supérieur ou inférieur à la valeur cible.

Au-dessus: Lorsque l'activité sEMG dépassera la valeur cible, l'alarme retentira.

En dessous: Lorsque l'activité sEMG sera inférieure à la valeur cible, l'alarme retentira.



Appuyez sur le bouton Démarrer situé à l'avant du dispositif pour lancer le traitement.

REMARQUE: Une fois le bouton Démarrer enfoncé, le bip sonore continu émis par l'interrupteur d'arrêt du patient sera arrêté pendant le traitement.

REMARQUE: Lorsque le traitement par traction démarre, si les lectures sEMG se situent au-dessus de la valeur cible, le message suivant s'affichera **"Demandez au patient de se relaxer"**.

Une fois le patient relaxé et les lectures sEMG inférieures à la valeur cible, le message disparaîtra et le traitement commencera.

Contrôlez le graphique sEMG à partir de l'écran de traitement pour vous assurer que le signal sEMG est bien reçu.

REMARQUE: Le bip sonore continu sera de nouveau émis par l'interrupteur d'arrêt du patient lorsque le traitement sera terminé, et ce si l'interrupteur en question a été enfoncé pendant le traitement ou si le bouton Arrêter a été enfoncé.

Examinez à nouveau la peau du patient après le traitement.



FONCTIONNEMENT

DEMARRER, INTERROMPRE ET ARRETER LE TRAITEMENT

REMARQUE: Lisez et suivez les étapes de la rubrique Préparation du patient aux **Pages 24-25**, les commandes des écrans de traitement et d'accueil aux **Pages 26-32**, ainsi que la rubrique Traction SEMG aux **Pages 33-35** apprenez également à utiliser les commandes de l'écran de traitement pour configurer le traitement par traction.

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton Démarrer:

- le bip sonore est émis
- Le message suivant s'affiche, "**Démarrage de la traction. Assurez-vous que la table est déverrouillée. Touchez l'écran pour continuer**".

REMARQUE: Si vous ne touchez pas l'écran, le message disparaîtra dans les 3 secondes.

- le câble de traction se tend
- a thérapie par traction commence
- l'écran de traitement affiche la tension de traction maximale, la tension de traction minimale, la durée de mise en attente, la durée de repos, la tension actuelle, la durée restante pour la thérapie par traction et l'état en cours
- le graphique de traitement de la thérapie par traction s'assombrit à mesure de la progression du traitement

REMARQUE: Surveillez attentivement la thérapie par traction.

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton Interrompre (Pause):

- le bip sonore est émis
- a thérapie par traction est interrompue
- e câble de traction se relâche
- la tension diminue lentement pour atteindre zéro

REMARQUE: Vous pouvez utiliser le bouton Interrompre (Pause) pour régler le harnais du patient ou ajuster sa position pendant le traitement.

Pour reprendre la thérapie par traction, appuyez de nouveau sur le bouton Pause.

Vous pouvez arrêter la thérapie par traction à tout moment en appuyant sur le bouton Arrêter (Stop) ou en appuyant sur le bouton rouge de l'interrupteur d'arrêt du patient.

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton Arrêter (Stop):

- la tension de traction diminue progressivement
- le câble de traction se relâche
- le bip sonore est émis
- l'écran de traitement revient au mode Configuration

S'il y a lieu, vérifiez le harnais du patient et sa position sur la table ; modifiez ensuite les paramètres de traction. Pour redémarrer la thérapie par traction, appuyez sur le bouton Start.

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton rouge de l'interrupteur d'arrêt du patient:

- le bip sonore est émis
- le moteur s'arrête
- le message d'avertissement suivant s'affiche alors **TL'interrupteur d'arrêt du patient a été enfoncé. Le traitement est terminé.** Touchez l'écran pour accuser réception de l'avertissement et la tension diminuera jusqu'à zéro
- le câble de traction se relâche

Si le dispositif perd de la puissance:

- le moteur s'arrête



ATTENTION

- En cas de perte de puissance du dispositif ou lorsqu'un relâchement rapide est de mise, la tension de traction ne doit être libérée qu'en demandant au patient de se déplacer vers la tête de traction pour libérer la tension du câble. Une fois la tension du câble libérée, relâchez les sangles de réglage du harnais du patient.



FONCTIONNEMENT

DEMARRER, INTERROMPRE ET ARRETER LE TRAITEMENT (SUITE)

Une fois la thérapie par traction terminée, le bip sonore sera émis, la tension de traction diminuera progressivement, le câble de traction se relâchera et le message suivant s'affichera "**Le traitement est terminé. Voulez-vous enregistrer les données sur la carte du patient?**" Appuyez sur Oui ou Non pour répondre. **(Consultez la rubrique Enregistrer le traitement sur une carte de données du patient si vous souhaitez de plus amples informations)**

REMARQUE: Le biper émettra un bip toutes les 30 secondes jusqu'à ce que vous touchiez l'écran pour accuser réception du message.

REMARQUE: Attendez que toute la tension soit libérée automatiquement avant de tenter de retirer le harnais du patient. Retirez le harnais de traction du patient conformément aux instructions du fabricant.





ENREGISTRER LE TRAITEMENT SUR UNE CARTE DE DONNEES DU PATIENT

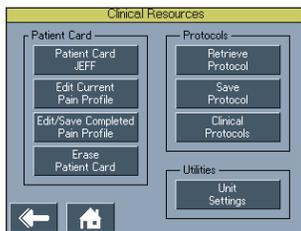
Le dispositif de traction Triton présente une interface pour carte de données du patient qui permet de transférer les données de thérapie du patient de l'appareil sur la carte de données du patient. Le dispositif permet de stocker et de rappeler les données relatives à la session des patients sur la carte de données des patients : tous les paramètres de la session de thérapie, les profils pathologiques du patient avant et après, ainsi que les notes de session (stockées sur la carte via le PC uniquement). Chaque carte de données des patients peut stocker plusieurs sessions et chaque session peut être rappelée au sein du dispositif.

Configuration d'une nouvelle carte de données du patient



Insérez une nouvelle carte de données du patient (puce dorée face vers le haut) dans le port prévu à cet effet situé à l'avant du dispositif de traction.

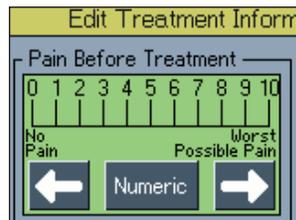
REMARQUE: Insérez la carte de données du patient avant le traitement.



Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.

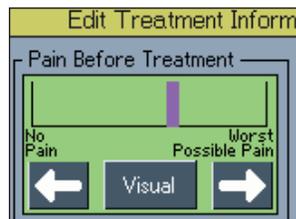
Appuyez sur le bouton Editer le profil pathologique actuel sous la rubrique Carte du patient du menu.

Saisissez les informations suivantes dans la colonne Douleur avant traitement.



Echelle de la douleur - Il existe onze réglages de l'échelle de la douleur à choisir sur une échelle numérique graduée de 0 à 10. Appuyez sur les flèches de gauche à droite en fonction de la description de la douleur du patient allant de Aucune douleur (0) à Douleur la plus aiguë possible (10).

REMARQUE: Si le patient n'est pas certain d'évaluer la douleur à partir d'une échelle numérique, une échelle visuelle de la douleur est disponible.



Faites basculer le bouton du milieu entre les flèches vers la gauche et vers la droite pour choisir une échelle visuelle ou numérique. Appuyez sur les flèches de gauche à droite pour déplacer la barre visuelle de Aucune douleur à Douleur la plus aiguë possible.



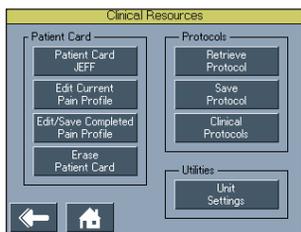
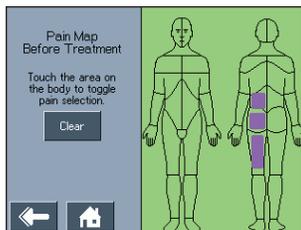
Type de douleur - Il existe onze types de douleur qui reposent sur la description de la douleur du patient. Engourdissement, Douleur vague, Palpitation, Douleur pulsatile, Fourmillement, Douleur harcelante, Pincement, Brûlure, Douleur lancinante, Elancement, Douleur rayonnante ou Aucune douleur sélectionnée.

TOC



FONCTIONNEMENT

ENREGISTRER LE TRAITEMENT SUR UNE NOUVELLE CARTE DE DONNEES DU PATIENT (SUITE)

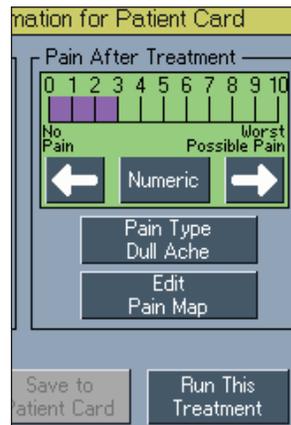


Carte de la douleur - Appuyez sur le bouton **Edit** la carte de la douleur. Appuyez sur la partie du corps où le patient décrit la douleur pour la mettre en évidence. Dès que le diagramme d'une zone corporelle est enfoncé, un carré lumineux s'affiche. Appuyez de nouveau sur la zone pour supprimer le carré lumineux.

REMARQUE: Le bouton **Supprimer** permet de supprimer toutes les zones mises en évidence dans le diagramme corporel.

Appuyez sur le bouton **Back** ou **Home** pour démarrer la configuration et pour mener à bien la session de thérapie du patient.

REMARQUE: Toutes les informations relatives à la douleur peuvent être éditées pendant une session de thérapie du patient d'une simple pression sur le bouton **Ressources cliniques** et **Editer** le profil pathologique actuel. Toutefois, il vous est recommandé de saisir toutes les informations relatives à la douleur avant traitement **avant** d'administrer la session de thérapie du patient.



Une fois la session de thérapie terminée, appuyez sur le bouton **Ressources cliniques**. Appuyez sur le bouton **Editer/Enregistrer** le profil pathologique terminé pour saisir toutes les informations relatives à la douleur post-traitement **après** la session de thérapie. **(Consultez les instructions précédentes pour l'échelle de la douleur, le type de douleur ainsi que la carte de la douleur et saisissez les informations dans la colonne Douleur après)** pour visualiser la progression du traitement.

REMARQUE: Une fois les informations relatives à la douleur saisies, passez en revue toutes les informations pour vous assurer de leur précision. **Une fois enregistrées, les informations relatives à la douleur ne pourront pas être modifiées.**

Appuyez sur le bouton **Enregistrer** sur la carte du patient pour enregistrer la session de thérapie du patient. Tous les paramètres de session et toutes les informations relatives à la douleur seront ainsi sauvegardés.



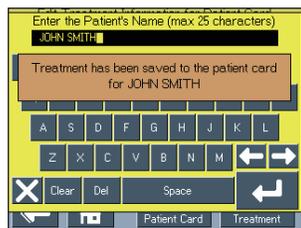
FONCTIONNEMENT

ENREGISTRER LE TRAITEMENT SUR UNE NOUVELLE CARTE DE DONNEES DU PATIENT (SUITE)



Une fois le bouton Enregistrer sur la carte du patient enfoncé, un clavier s'affiche; vous devrez y saisir le nom du patient si la carte est vierge. Une fois le nom du patient saisi, appuyez sur la flèche Retourner pour l'accepter.

Le message suivant *le traitement a été enregistré sur la carte du patient pour (nom du patient)*, apparaîtra alors. Il vous suffira alors de toucher l'écran pour continuer. Vous reviendrez ainsi à l'écran de traitement.



Retirez la carte de données du patient et rangez-la avec le dossier du patient.

Environ dix traitements peuvent être stockés sur une carte de données des patients. Utilisez une seule carte par patient. Vous pouvez également l'utiliser en combinaison avec le système optionnel de traitement des données des patients.

Les informations peuvent ensuite être transférées sur un PC via le système optionnel de traitement des données du patient. Le logiciel PC permet d'accéder aisément aux données des patients, d'imprimer des rapports et d'ajouter des notes de session à la carte de données des patients.

REMARQUE: Aucune note de session ne sera disponible à moins que le système optionnel de traitement des données du patient ne soit utilisé pour saisir des notes de session sur la carte.



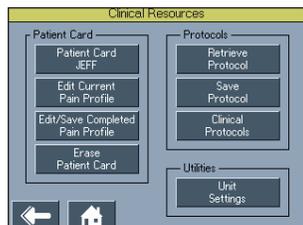
FONCTIONNEMENT

RECUPERER LES DONNEES DE LA CARTE DE DONNEES DU PATIENT EXISTANTE



Utilisation de la carte de données du patient existante

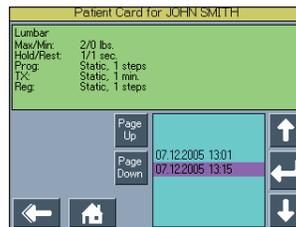
Insérez la carte de données du patient (puce dorée face vers le haut) dans le port prévu à cet effet situé à l'avant du dispositif de traction.



Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.

Appuyez sur le bouton Carte du patient (nom du patient) situé sous la rubrique Carte du patient du menu.

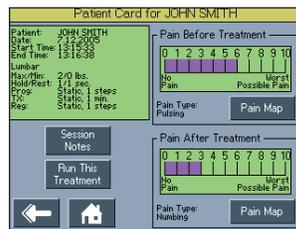
REMARQUE: Si la carte de données du patient n'est pas insérée, ce bouton sera désactivé.



La liste de traitements se situe sur le côté droit. Appuyez sur les flèches vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le traitement souhaité.

Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter. Les informations suivantes apparaîtront alors : les informations relatives à la douleur avant et après traitement (carte de la douleur, échelle de la douleur et profil pathologique) ainsi que les notes de session.

REMARQUE: La zone située sur le côté gauche de la liste de traitements permet de visualiser les paramètres du traitement sélectionné.



L'examen du traitement affiche les informations suivantes : Nom du patient, Date, Heure de démarrage du traitement, Heure de clôture du traitement, Paramètres du traitement et Notes de session (stockées sur la carte via un PC uniquement). Appuyez sur le bouton Administrer ce traitement. Lisez et suivez les étapes de la rubrique Préparation du patient aux **Pages 24-25** pour configurer le traitement par traction. Appuyez sur le bouton Start pour lancer le traitement.

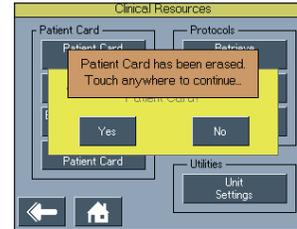




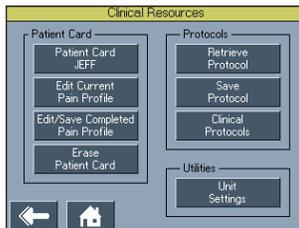
EFFACER LA CARTE DE DONNEES DU PATIENT



Insérez la carte de données du patient (puce dorée face vers le haut) à effacer dans le port prévu à cet effet situé à l'avant du dispositif de traction.

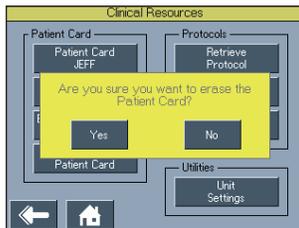


Une fois la carte de données du patient effacée, le message suivant apparaîtra à l'écran **"La carte du patient a bien été effacée"**. Touchez l'écran pour confirmer le message et vous reviendrez alors à l'écran des ressources cliniques.



Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.

Appuyez sur le bouton Effacer la carte du patient situé sous la rubrique Carte de patient du menu.



Le message suivant s'affiche alors **"Etes-vous sûr de vouloir effacer la carte du patient?"** Appuyez sur Oui ou Non.



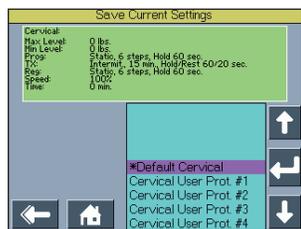
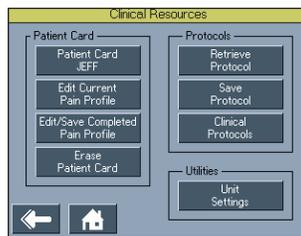
FONCTIONNEMENT

PROTOCOLES DEFINIS PAR L'UTILISATEUR

Cette bibliothèque est une série de protocoles créés par l'utilisateur et stockés dans la mémoire du dispositif. Les informations suivantes sont des instructions générales en matière de configuration, d'enregistrement et d'accès aux protocoles définis par l'utilisateur. Si le bouton Restaurer le protocole par défaut est enfoncé via la rubrique Utilitaires de l'écran des ressources cliniques, tous les protocoles définis par l'utilisateur seront alors supprimés de manière permanente du dispositif.

REMARQUE: Vous pouvez enregistrer vingt protocoles définis par l'utilisateur par partie du corps ainsi qu'un protocole par défaut pour la traction lombaire et cervicale uniquement.

Configuration et enregistrement des protocoles définis par l'utilisateur



Sélectionnez et éditez les paramètres du traitement souhaité à partir de l'écran de traitement.

Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.

Appuyez sur le bouton Enregistrer le protocole situé sous la rubrique Protocoles du menu.

Utilisez les flèches vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le numéro du protocole défini par l'utilisateur sur lequel enregistrer le traitement souhaité ou sélectionnez le bouton Protocole par défaut pour enregistrer le traitement comme traitement par défaut. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

REMARQUE: Le protocole par défaut est uniquement disponible pour la traction lombaire ou cervicale.



Une fois la flèche Retourner enfoncée, un clavier apparaîtra ; vous devrez alors saisir le nom du protocole défini par l'utilisateur. Une fois le nom du protocole défini par l'utilisateur saisi, appuyez sur la flèche Retourner pour l'accepter.



Le message suivant, **Les paramètres actuels de traitement ont été enregistrés sous le « Nom du protocole »** s'affichera alors. Touchez l'écran pour continuer.

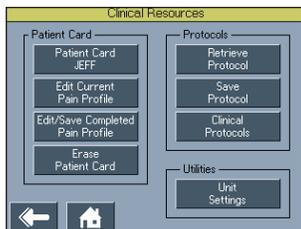




FONCTIONNEMENT

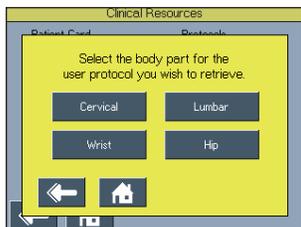
PROTOCOLES DEFINIS PAR L'UTILISATEUR (SUITE)

Accéder aux protocoles définis par l'utilisateur

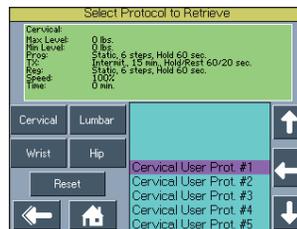


Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.

Appuyez sur le bouton Récupérer le protocole situé sous la rubrique Protocoles du menu.



Sélectionnez la partie du corps pour le protocole défini par l'utilisateur que vous souhaitez récupérer.



La liste des protocoles définis par l'utilisateur se trouve du côté droit et les boutons correspondant aux parties du corps se trouvent du côté gauche pour pouvoir basculer entre les protocoles définis par l'utilisateur et les parties du corps. A l'aide des flèches de défilement vers le haut ou vers le bas, passez en revue les protocoles définis par l'utilisateur.

Sélectionnez le protocole défini par l'utilisateur souhaité à l'aide de la flèche Retourner.





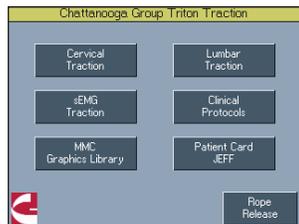
FONCTIONNEMENT

CLINICAL PROTOCOLS™

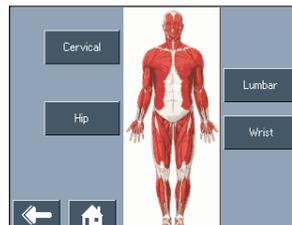
La rubrique Clinical Protocols™ est une série de protocoles de traction prédéfinis où la partie du corps est sélectionnée par l'utilisateur ; l'algorithme des protocoles cliniques sélectionnera les réglages de paramètre.

Ces Clinical Protocols™ ne doivent être utilisés qu'à titre de référence. Chaque patient doit être évalué individuellement par un praticien agréé pour déterminer les paramètres adéquats avant toute utilisation. Tous les Clinical Protocols™ peuvent être édités pour répondre à la prescription de traitement appropriée et pour garantir le confort du patient.

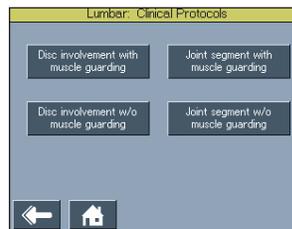
Les informations suivantes sont des instructions générales pour accéder à, sélectionner et configurer les Clinical Protocols™. Chaque protocole clinique est configuré et édité de la même manière fondamentale.



Appuyez sur le bouton Clinical Protocols™ situé sur l'écran d'accueil.



Sélectionnez la partie du corps souhaitée pour un protocole clinique.



Il existe quatre options possibles pour **la traction lombaire et cervicale uniquement**:

Cervicale uniquement

- Coup de fouet cervical
- Céphalée

Lombaire uniquement

- Spondylolisthésis
- Spasme/entorse
- Distension sacro-iliaque

Cervicale et lombaire

- Radiculopathie légère
- Radiculopathie modérée
- Radiculopathie sévère
- Myélopathie
- Spondylarthrose
- Syndrome articulaire des facettes



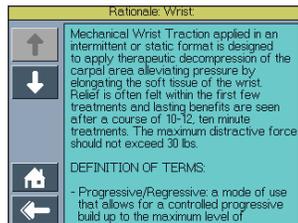
L'écran suivant affichera le menu des parties du corps pour le protocole clinique.



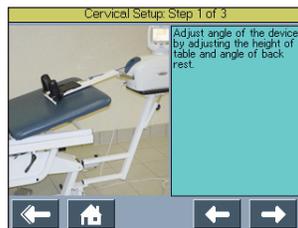


FONCTIONNEMENT

CLINICAL PROTOCOLS™ (SUITE)

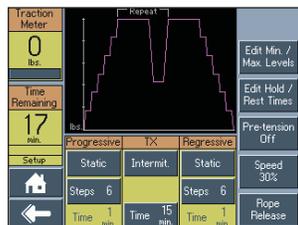


Appuyez sur le bouton Raisonnement de traction pour visualiser le texte décrivant le raisonnement pour le type de traction associé au protocole clinique sélectionné ainsi qu'une définition des termes apparaissant sur l'écran de traitement.



Appuyez sur le bouton Technique de traction pour visualiser les instructions de préparation du patient.

REMARQUE: Il n'existe aucune technique de traction pour la zone de la hanche.



Appuyez sur le bouton Editer pour saisir les niveaux de traction maximal et minimal ou pour modifier les paramètres prédéfinis du protocole clinique.

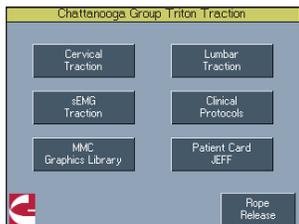




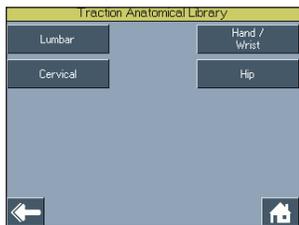
FONCTIONNEMENT

BIBLIOTHEQUE GRAPHIQUE POUR CARTES MULTIMEDIA (MMC)

La bibliothèque graphique pour cartes multimédia (MMC) est une bibliothèque anatomique qui permet à l'opérateur de reconnaître et d'identifier visuellement des muscles et des structures squelettiques spécifiques.



Appuyez sur le bouton Bibliothèque graphique MMC situé sur l'écran d'accueil.



Appuyez sur le bouton correspondant à la partie du corps désirée.

Une fois la partie du corps sélectionnée, une liste des éléments associés à la partie du corps en question s'affichera. Faites votre choix:

Lombaire

- Os
- Muscles
- Scoliose
- Articulation sacro-iliaque
- Dégénérescence discale
- Radiculalgie
- Hernie du disque intervertébral
- Sciatique
- Sténose spinale
- Spondylarthrite ankylosante

Cervicale

- Os
 - La colonne
 - La colonne cervicale
- Hernie
- Céphalée de tension
- Muscles antérieurs cervicaux
- Coup de fouet cervical
- Coup de fouet cervical II

Main/Poignet

- Os
- Ligaments
- Vue palmaire
- Muscles
- Tendons
- Tendinite
- Canal carpien
 - CTS : Section transversale
 - CTS
 - CTS : Vue palmaire
- Cicatrisation de la maladie de Dupuytren

Hanche

- Os
- Hanche : bursite
- Muscles





MODELES DE TRACTION DTS (S'IL Y A LIEU)

Les modèles de traction DTS, uniquement disponibles avec la carte de P/N 2842 Triton DTS, offrent une sélection de divers programmes de traction intermittente. Il incombe au clinicien de déterminer l'applicabilité des paramètres appliqués au patient et de définir au préalable les paramètres appropriés.

Installer la carte de mise à niveau logicielle DTS



Mettez l'appareil de traction hors tension via l'interrupteur On/Off situé à l'arrière de l'appareil.

Retirez la carte multimédia (MMC) à l'avant du dispositif de traction.

REMARQUE: Une fois la carte multimédia (MMC) retirée, vous pouvez la jeter.

Insérez la carte de Triton DTS dans le port de la carte de multimédia (MMC).

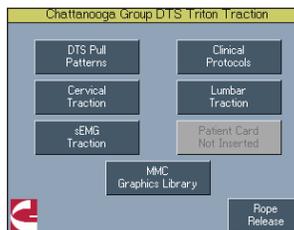
Mettez l'appareil de traction sous tension via l'interrupteur On/Off situé à l'arrière de l'appareil.

Le message suivant s'affichera sur l'interface utilisateur à écran tactile

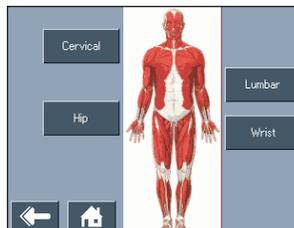
"Le dispositif est désormais un dispositif DTS. Touchez l'écran pour continuer."



Sélectionner un modèle de traction DTS



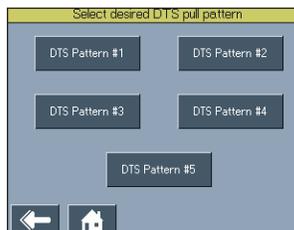
Au niveau de l'écran d'accueil, appuyez sur le bouton Modèle de traction DTS.



Sélectionnez la partie du corps souhaitée pour le modèle de traction DTS.

Sélectionnez l'un des cinq modèles de traction DTS souhaités.

REMARQUE: Vous pouvez éditer et enregistrer les paramètres du modèle de traction DTS comme le modèle de traction par défaut ou comme un protocole défini par l'utilisateur.



(Consultez la rubrique Protocole défini par l'utilisateur aux pages 43-44 si vous souhaitez de plus amples informations)

TOC



ACCESSOIRES

La rubrique suivante présente aux utilisateurs du dispositif de traction Triton les informations requises pour commander les accessoires de remplacement les plus couramment utilisés avec le système. La présente liste d'accessoires de remplacement est conçue pour être utilisée en combinaison avec les dispositifs de traction Chattanooga Group. Lorsque vous passez commande, faites mention du code d'article, de la description et de la quantité souhaitée.

Réf.	Description du produit
7040	Dispositif de traction cervicale Saunders
1450	Carpal-Trac
12540	Sangle de remplacement pour poignet Carpal-Trac
48039	Attache de traction
1410	Système avec ceinture QuikWrap
48083	Interrupteur d'arrêt du patient
48084	Interrupteur d'arrêt du patient avec sEMG
48018	Kit d'accrochage pour l'interrupteur d'arrêt du patient
48031	Câble de traction de remplacement
27465	Cartes de données des patients (25/paquet)
2768	Système de traitement des données relatives aux patients
27321	Fil de sortie sEMG
4766	Module sEMG
2842	Carte De Triton DTS
48129	Carte multimédia (MMC)
42042	Electrodes Dura-Stick™ II – arrondies de 5 cm (40/boîte)

Réf.	Description du produit
42061	Electrodes Dura-Stick™ II – arrondies de 3 cm (40/boîte)
1440	Set d'accessoires TXA-1 Comprend : 1 corde de traction cervicale réglable, 1 set de traction pelvienne à grande capacité, 2 taies et oreillers TX ainsi qu'1 barre d'écartement de 43 cm.
60044	Barre d'écartement en acier inoxydable de 12 in (31 cm)
60030	Barre d'écartement en acier inoxydable de 17 in (43 cm)
1301	Oreiller cervical TX sans taie
1341	Oreiller en coton blanc TX avec taie
10889	Taie d'oreiller TX





Réf.	Description du produit
21284	Câble d'alimentation secteur Euro
78121	Câble d'alimentation secteur équivalent américain
20971	Câble d'alimentation secteur australien
20972	Câble d'alimentation secteur suisse
20973	Câble d'alimentation secteur R-U
20974	Câble d'alimentation secteur danois
20975	Câble d'alimentation secteur japonais
20976	Câble d'alimentation secteur indien
20977	Câble d'alimentation secteur israélien

REMARQUE: Le câble d'alimentation secteur expédié avec le système sera fonction des codes qui régissent l'électricité en vigueur dans le pays où le système sera utilisé.

Ne peut être vendu aux Etats-Unis.





DEPANNAGE

Le dispositif de traction Triton a été conçu en gardant la sécurité du patient à l'esprit. Une erreur peut être occasionnée par des perturbations aussi bien internes qu'externes. Les erreurs peuvent être occasionnées par des perturbations au niveau de l'alimentation (telles qu'une rigidité diélectrique) et par une tension inadéquate ou en excès. Les erreurs peuvent également être provoquées par le mouvement du patient pendant la thérapie par traction. Tous les avertissements et toutes les erreurs du dispositif de traction sont classés en fonction de trois chiffres : les messages commençant par 1 regroupent les erreurs générales, ceux commençant par 2 symbolisent les erreurs ainsi que les avertissements internes et ceux commençant par 3 représentent les erreurs critiques lorsque le problème a verrouillé le dispositif. **(Consultez la rubrique Avertissement à la page 54 si vous souhaitez de plus amples informations)** Avant de demander un entretien, veuillez lire attentivement le présent guide de l'utilisateur. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur Chattanooga Group qui se chargera de toutes les réparations nécessaires. Veuillez à mentionner votre numéro de modèle, votre numéro de série et une description détaillée du problème que vous avez rencontré.

Problème	Remède possible
L'interrupteur On/Off est en position « ON » - rien ne se passe.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le câble d'alimentation secteur est connecté correctement à la prise d'alimentation. • Contactez votre distributeur ou Chattanooga Group à des fins de réparation.
Le voyant DEL (de mise sous tension/hors tension) s'allume mais rien ne s'affiche sur l'écran LCD ou l'écran LCD affiche des termes confus.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la tension de l'alimentation de la prise électrique est la même que celle mentionnée sur votre plaque portant le numéro de série et la tension nominale.
Le voyant DEL (de mise sous tension/hors tension) clignote - rien ne s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none"> • Le dispositif est en mode économiseur d'écran. Touchez l'écran ou effleurez n'importe quel bouton pour réactiver le dispositif.
L'interrupteur d'arrêt du patient ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que l'interrupteur d'arrêt du patient est connecté correctement à la prise prévue à cet effet.
Le relâchement du câble ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Libérez toute la tension sur le câble de traction. • Si la tension est supérieure à 2 kg (5 lbs ou 19N), le bouton Relâchement du câble est désactivé. • Si le patient est attaché, demandez-lui de se pencher vers la tête de traction afin de libérer la tension. • Secouez le câble de traction tout en maintenant le bouton Relâchement du câble enfoncé. • Mettez l'appareil hors tension et contactez Chattanooga Group à des fins de réparation.





Problem	Possible Remedy
<p>Unable to properly read Patient Data Card.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Properly insert a Patient Data Card. • Use a known good Patient Data Card. • If problem persists, contact dealer or Chattanooga Group for service.
<p>Attempted to use an Invalid Patient Data Card.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Properly insert a Patient Data Card. • Use a known good Patient Data Card. • If problem persists, contact Chattanooga Group for service.
<p>No Session Data is available on the inserted Patient Data Card.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Save session data to Patient Data Card. • Use a known good Patient Data Card. • If problem persists, contact dealer or Chattanooga Group for service.
<p>Patient Data Card is full.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Purchase additional Patient Data Cards from an authorized Chattanooga Group dealer. • Save to the Patient Data Management System (PDMS).
<p>sEMG Traction button is grayed out.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • An sEMG Module is required to initiate EMG Traction. • Make sure sEMG Module is properly inserted into the Triton traction unit. If problem persists, contact dealer or Chattanooga Group for service.





MESSAGES D'ERREUR

CODES D'ERREUR	TYPE D'ERREUR	DEFINITION	CAUSES PROBABLES	REMEDE POSSIBLE
100	AVERTISSEMENT	Le traitement est en cours depuis huit secondes mais aucune tension n'est détectée sur le câble.	Trop de mou au niveau de câble de traction.	Tendez davantage le câble de traction.
101	AVERTISSEMENT	Le patient a appuyé sur l'interrupteur d'arrêt du patient.	Le bouton de l'interrupteur d'arrêt du patient a été enfoncé.	Touchez l'écran tactile pour supprimer le message.
102	AVERTISSEMENT	L'interrupteur d'arrêt du patient est débranché.	L'interrupteur d'arrêt du patient n'est pas connecté correctement au dispositif.	Connectez correctement l'interrupteur d'arrêt du patient et effleurez l'écran tactile pour effacer le message.
104	AVERTISSEMENT	L'utilisateur a enfoncé le bouton Carte du patient figurant sur l'écran Utilitaires mais aucun traitement par traction n'est présent sur la carte.	Une carte de données du patient de mauvaise qualité ou erronée a été insérée dans le dispositif.	Insérez une carte de données du patient correcte.
105	AVERTISSEMENT	L'utilisateur a enfoncé le bouton Enregistrer sur la carte mais aucune carte n'est insérée dans l'appareil.	Aucune carte de données du patient n'est insérée.	Insérez la carte de données du patient correcte dans l'appareil.
106	AVERTISSEMENT	L'utilisateur a enfoncé le bouton Enregistrer sur la carte mais la carte qui est actuellement insérée dans l'appareil n'est pas une carte de patient.	Une carte de données du patient de mauvaise qualité ou erronée a été insérée dans le dispositif.	Insérez une carte de données du patient correcte.
107	AVERTISSEMENT	L'utilisateur a enfoncé le bouton Enregistrer sur la carte mais la carte qui est actuellement insérée dans l'appareil est saturée.	La mémoire est saturée sur la carte de données du patient utilisée.	Enregistrez les données dans le système PDMS et effacez la carte de données du patient.
108	AVERTISSEMENT	L'utilisateur a inséré un nom de patient vierge.	Aucune ID patient attribuée.	Saisir l'ID du patient.
112	AVERTISSEMENT	Erreur de mise à niveau logicielle du panneau de commande.	Inconnue.	Contactez votre distributeur ou Chattanooga Group à des fins de réparation.
113	AVERTISSEMENT	Erreur de mise à niveau logicielle du panneau moteur.	Inconnue.	Contactez votre distributeur ou Chattanooga Group à des fins de réparation.
114	AVERTISSEMENT	L'utilisateur a appuyé sur Start mais n'a pas encore affecté de valeur de niveau maximal supérieure à zéro.	L'utilisateur n'a pas terminé la configuration du traitement.	Terminez la configuration du traitement avant d'appuyer sur Start.
115	AVERTISSEMENT	L'utilisateur a appuyé sur le bouton HOME à partir de l'écran de visualisation du traitement alors qu'un traitement était en cours.	Le bouton Home a été enfoncé.	Appuyez sur Stop pour arrêter le traitement avant d'appuyer sur Home.



DEPANNAGE

MESSAGES D'ERREUR

AVERTISSEMENT

- Au cas où un message d'erreur ou un avertissement commençant par 2 ou 3 apparaît, stoppez immédiatement toute utilisation du système et contactez votre distributeur ou Chattanooga Group à des fins de réparation. Les erreurs et les avertissements contenus dans ces catégories indiquent un problème interne au dispositif qui doit être testé par Chattanooga Group ou par un technicien de maintenance sur le terrain agréé par Chattanooga Group avant tout autre fonctionnement ou utilisation du dispositif. L'utilisation d'un dispositif qui signale une erreur ou un avertissement dans ces catégories peut présenter un risque de blessure pour le patient et l'utilisateur ou de dommages internes au dispositif.



MAINTENANCE

NETTOYAGE

REMARQUE: Avant de procéder au nettoyage, déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.

Nettoyez le système à intervalles réguliers à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux imbibé d'eau et de savon doux antibactérien. Si un nettoyage plus stérile est requis, utilisez un chiffon imbibé de nettoyant antimicrobien.

N'immergez en aucun cas le système dans l'eau. Si le module est accidentellement immergé, contactez immédiatement votre distributeur ou le département de maintenance de Chattanooga Group. Ne laissez en aucun cas de l'eau ou des solutions nettoyantes pénétrer dans les orifices de ventilation du dispositif. Ces liquides pourraient endommager l'appareil de manière permanente. N'essayez pas d'utiliser un dispositif dont l'intérieur a été humidifié avant qu'il n'ait été inspecté et testé par un technicien de maintenance agréé par Chattanooga Group.

Nettoyage de l'écran tactile

Nettoyez l'écran à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé d'eau chaude et de savon s'il y a lieu. N'UTILISEZ PAS de solvants à base de chlorure ou d'alcool car ils pourraient endommager l'écran.

PROGRAMME DE MAINTENANCE PREVENTIVE

La conception du présent dispositif est mécanique de nature ; il dispose donc de pièces amovibles qui peuvent s'user ou nécessiter une lubrification de temps à autre. Il vous est recommandé de soumettre le dispositif à un programme de maintenance périodique en vue d'en examiner les besoins en lubrification ou d'envisager le remplacement de certains composants. Veuillez consulter le manuel d'entretien pour ce qui a trait à la maintenance et aux pièces spécifiques. La fréquence du programme de maintenance est fonction de la fréquence et de la durée d'utilisation du dispositif et devrait être déterminée par l'utilisateur.

EXIGENCES EN MATIERE DE CALIBRAGE

Un calibrage annuel en usine est de mise pour tous les dispositifs de traction Triton. L'appareil doit être renvoyé en usine ou à un technicien de maintenance agréé par Chattanooga Group à cette fin.

SERVICE

Lorsque le dispositif de traction Triton requiert un entretien, contactez votre distributeur ou le département de maintenance de Chattanooga Group.

Pour tous les appareils renvoyés à l'usine pour l'entretien, procédez comme suit:

REPARATION SOUS GARANTIE/REPARATION HORS GARANTIE

1. Déclaration écrite contenant les informations suivantes:
 - Numéro RA - disponible auprès de l'usine
 - Numéro de modèle de l'appareil
 - Numéro de série de l'appareil
 - Personne de contact avec numéros de téléphone et de fax
 - Adresse de facturation (pour les réparations hors garantie)
 - Adresse d'expédition (à quel endroit livrer l'appareil après la réparation)
 - Description détaillée du problème ou des symptômes
2. Copie de la facture originale délivrée lors de l'achat de l'appareil.
3. Expédiez l'appareil à l'usine dans son emballage d'origine avec tous les accessoires et les informations requises ci-dessus, à l'adresse:

Chattanooga Group
 4717 Adams Road
 Hixson, TN 37343 ETATS-UNIS
 Téléphone : +1-423-870-7200
 Fax: +1-423-870-2046

Lorsque vous renvoyez l'appareil au distributeur ou à l'usine, assurez-vous de le réexpédier dans son conditionnement d'origine. Si ce conditionnement n'est pas disponible, contactez Chattanooga Group qui se chargera de vous fournir les articles de conditionnement mentionnés en **Page 17** à des fins d'expédition. Tout dommage prolongé résultant d'un conditionnement inadapté pourrait rendre la garantie nulle et non avenue.

TOC



Chattanooga Group ("la Société") garantit que le dispositif de traction Triton ("le Produit") est exempt de manquements de matériau et de défauts de fabrication. Cette garantie sera valable pendant deux ans (24 mois) à partir de la date de l'achat par le client d'origine. Si ce Produit ne fonctionne pas pendant la période de garantie de deux ans en raison d'un manquement de matériau ou d'un défaut de fabrication, la Société ou le distributeur vendeur réparera ou remplacera ce Produit sans frais dans une période de trente (30) jours à partir de la date à laquelle le Produit est renvoyé à la Société ou au distributeur.

Toutes les réparations au Produit doivent être effectuées par un centre de service agréé par la Société. Toutes les modifications ou les réparations effectuées par des groupes ou des centres non autorisés annuleront la présente garantie.

La période de garantie pour les accessoires fournis avec l'appareil est de 180 jours. Les accessoires sont les articles livrés avec l'appareil.

La présente garantie ne couvre pas:

Les pièces de remplacement ou la main-d'œuvre fournies par toute entreprise autre que la Société, le distributeur vendeur ou un technicien de maintenance agréé par la Société.

Les défaillances ou les dommages provoqués par le travail d'une personne autre que la Société, le distributeur vendeur ou un technicien de maintenance agréé par la Société.

Tout mauvais fonctionnement ou défaillance du Produit causé(e) par une mauvaise utilisation du Produit, en ce compris mais sans limitation l'absence d'un entretien raisonnable et indispensable ou tout usage non conforme au présent Manuel d'utilisation du Produit.

EN AUCUN CAS, LA SOCIETE NE SERA RESPONSABLE DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS.

Certains Etats n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou indirects ; il se peut donc que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à votre cas.

Pour bénéficier du service de la Société ou du distributeur vendeur sous la présente garantie:

1. Une demande écrite doit être adressée pendant la période de garantie à la Société ou au distributeur vendeur. Les demandes écrites adressées à la Société doivent être envoyées à:

4717 Adams Road
P.O. Box 489
Hixson, TN 37343 ETATS-UNIS
Téléphone : +1-423-870-7200
Fax: +1-423-870-2046

2. Le Produit doit être renvoyé à la Société ou au distributeur vendeur par le propriétaire.

La présente garantie vous confère des droits juridiques spécifiques ; vous pouvez également disposer d'autres droits, qui varient d'un Etat à l'autre.

La Société n'autorise aucune personne ou représentant donné(e) à créer une autre obligation ou responsabilité quelconque en rapport avec la vente du Produit. Toute revendication ou convention non comprise dans la garantie sera nulle et non avenue.

**LA GARANTIE CI-DESSUS REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU TACITES,
Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITE MARCHANDE OU D'APTITUDE A UNE FIN DETERMINEE.**





Faire avancer la réadaptation™



ISO 13485 CERTIFIED

4717 Adams Road
P.O. Box 489
Hixson, TN 37343 U.S.A.
+1-423-870-7200 USA
+1-423-870-2046 USA FAX
chattgroup.com

48035A

©2006 Encore Medical, L.P.

TOC

